

UN ÉCHANGE SUR LA QUESTION DE L'ARGENT EN RAPPORT AU TRIMEMBREMENT DE L'ORGANISME SOCIAL - II

Suite **provisoire** de <https://blog.triarticulation.org/2026/08/la-monnaie.html>

par François Germani, grâce aux participants

Version 01 provisoire - 27/09/2026

Introduction du traducteur

En effet, de nombreux documents (dont certains ne sont pas référencés ici) ont été cités par les participants dont je traduirai encore certains. C'est pourquoi, si l'on voulait imprimer, mieux vaut attendre une version finale mieux structurée et commentée.

Un certain dialogue de sourds se poursuit... je dirais entre deux façons d'aborder le trimembrement social que l'on peut observer partout entre une approche « utilitariste » qui aimerait y trouver d'immédiates propositions, telles qu'on les fait généralement en politique concernant des réformes visant à améliorer la vie, et ceux qui ont déjà compris, ou pressentent, qu'il s'agit d'abord d'une démarche de connaissance du fait social, voire aussi, de soi-même. Et c'est pourquoi le juste comment d'une traduction politique affleure aussi.

Je constate aussi qu'est répandue une, à mes yeux, pseudo-connaissance de soi qui n'arrive pas vraiment à ce qui devrait être, **en fait**, une connaissance de soi **dans son rapport à la vie en société**, dans l'histoire donc aussi.

Comment Rudolf Steiner et ses collaborateurs engagés dans leur tentative d'introduction dans la vie publique, mais aussi politique de l'époque, ont géré cette réalité rest aussi un sujet d'études.

Nombreux sont les groupes, qui bien que lancés par des personnes ayant quand même déjà un bagage conséquent, en tout cas suffisant pour partager quelque chose sur le sujet, se voient fondre après quelques séances ne trouvant pas à satisfaire ensemble ceux qui veulent d'abord étudier, là où d'autres prétendent vouloir agir. Sauf lorsque un groupe domine nettement. En fait, c'est parfois celui de l'étude, car le réel de la société est souvent tellement divers, et les souhaits de s'attaquer à un problème « concret » tellement nombreux, mais différents, que ceux qui aimeraient tout de suite agir finissent aussi à se disperser assez vite.

Dans le présent échange, cela prend la forme d'un débat entre connaissance de moyens techniques et une autre forme de connaissance, capable de se détacher des apparences pour ce qu'elles ont de commun conceptuellement, plus haut, ou plus profondément.

Bonne lecture.

François Germani, en cette veille de la fête de Michaël 2026.



Table des matières

UN ÉCHANGE SUR LA QUESTION DE L'ARGENT EN RAPPORT AU TRIMEMBREMENT DE L'ORGANISME SOCIAL - II.....	1
Introduction du traducteur.....	1
Le 9 août 2026 - HF.....	2
26 août 2026 - HR.....	4
Pièce jointe : Préface GA 23, les 3 premiers paragraphes.....	7
26 août 2026 - C.....	8
27 août 2026- - HF.....	9
27 août 2026 - FG.....	10
27 août 2026 - HR.....	10
Pièce jointe : AXA AG Capital Propriété Dividende.....	13
27 août 2026 -HF.....	14
Guérissant est seul,...).....	18
28 août 2026 - W.....	20
[lien F - BUDD].....	20
28 août 2026 - HR.....	21
28 août 2026 - FG.....	24
28.08.2026 - N.....	25
Pièce jointe : 20240611 Plan d'enseignement ecoles Rudolf Steiner suisses pour l'enseignement de l'économie.....	31
28 août 2026 - C.....	31
29 août 2026 - FG.....	33
29 août 2026 - HF.....	33
29.08.2026 - FG.....	34
29 août 2026 - HF.....	35
Tenue de livre gigantesque de l'économie mondiale.pdf.....	37
Ouvrages spécialisés en économie dans la bibliothèque de R. Steiner.pdf.....	37
31 août 2026 - HR.....	37
Pièce jointe : John Locke, extrait de « La propriété comme problème constitutionnel » [...].pdf.....	40
1er septembre 2026 - HF.....	40
1er septembre 2026 - HR.....	41

Le 9 août 2026 - HF

Am 09.08.2026 schrieb hfh@ :

hfh@ a écrit :

Bonjour à tous,

Hallo in die Runde,

Si nous sommes d'accord/unifiés sur ce que l'économie réelle consiste à transférer des biens, des services ou des droits qui se tiennent prêts à la vente à des acheteurs pour leur utilisation ou consommation, et à recevoir une

Wenn wir uns einigermaßen einig sind, dass die Realwirtschaft darin besteht, Güter, Dienste oder Rechte, die bereit zum Verkauf stehen, an die Käufer zum Verkauf zu übergeben und dafür einen Ausgleich in Geld zu bekommen,



compensation monétaire en contrepartie, dann gibt es für das "Zahlen" die alors les options de « paiement » sont les Möglichkeiten suivantes :

- | | |
|---|--|
| 1. Paiement immédiat en espèces <= sans intermédiation d'une tierce partie | 1. sofort bar <= ohne Intermediation einer dritten Partei |
| 2. Paiement à court terme par virement bancaire, prélèvement automatique, carte, etc. <= avec intermédiation d'une tierce partie | 2. kurzfristig per Überweisung, Lastschrift, Karte, ... <= mit Intermediation einer dritten Partei |
| 3. Paiement selon un délai convenu <= avec intermédiation d'une tierce partie pour veiller à la compensation entre vendeur et acheteur. | 3. mit explizit eingeräumtem Zahlungsziel <= mit Intermediation einer dritten Partei für den Ausgleich Verkäufer:Käufer zu sorgen. |

Comme pour les options 2 et 3 il ne s'agit ni de transport ni de changement de propriété d'espèces, mais plutôt de l'émission et la prise en charge de passifs, les banques participantes se laissent payer en monnaie de banque centrale, qu'elles peuvent liquider directement auprès de la banque centrale ou via un système de compensation dans la masse des ordres clients.

Ce système ne se laisse pas transposer sur l'économie réelle ; il est issu/apparaît de l'économie réelle.

Les premières racines de ce système remontent aux marchands (et non aux banquiers) dans les foires du Moyen Âge.

(Je souhaite transposer ce système du monde bancaire à des communautés de compensation afin que l'économie réelle et les transactions de paiement associées puissent être traitées indépendamment par la communauté ou les associations, même sans banques, tout en optimisant la liquidité.)

Cette façon économiquement efficace de liquidation de la circulation/du trafic des paiements dématérialisés/dépourvus d'argent liquide s'est du reste passablement mondialisée/globalisée quasi

Da es sich bei 2+3 nicht um Transport und Eigentumswechsel von Bargeld handelt, sondern um Abgabe und Übernahmen von Verbindlichkeiten, lassen sich die beteiligten Banken dies in Zentralbankgeld bezahlen, was sie über die Zentralbank direkt oder über ein Clearing-System in der Masse der Kundenaufträge abwickeln können.

Dieses System lässt sich nicht auf die Realwirtschaft übertragen, es entsteht aus der Realwirtschaft.

Die ersten Wurzeln entwickelten Kaufleute (nicht Banker) in den Messen des Mittelalters.

((Ich möchte das aus der Bankenwelt in Clearing-Gemeinschaften übertragen, damit die Realwirtschaft und der damit verbundene Zahlungsverkehr auch ohne Banken unter maximaler Schonung der Liquidität in der Gemeinschaft von der Gemeinschaft / von Assoziationen in Eigenregie abgewickelt werden kann.))

Diese ökonomisch effiziente Art der Abwicklung des bargeldlosen Zahlungsverkehrs hat sich übrigens ziemlich zeitgleich mit der Idee der Genossenschaften quasi von selbst



d'elle-même simultanément avec l'idée de globalisiert. Soviel zu Frage 1.
coopératives. Autant pour la question 1.

Concernant la question 2 : La compensation est un processus juridique de dette et ne requiert aucune correction du concept de propriété.

Remarque : Le concept de propriété complet n'est donc pas faux. Je ne considère ni l'usus ni l'usus fructus comme quelque chose à mettre de côté.

Quelque commentaires au papier sont à lire en annexe.

Cordialement,

Florian

Zu Frage 2: Das Clearing ist ein schuldrechtlicher Vorgang und braucht keinen korrigierten Eigentumsbegriff.

n.b. es ist ja nicht der komplette Eigentumsbegriff falsch. Weder "usus", noch "usus fructus" sehe ich als etwas zu Beseitigendes an.

Einige Anmerkungen zum Papier sind im Anhang zu lesen.

Herzlichen Gruß

Florian

26 août 2026 - HR

Bonjour chers amis de la science sociale anthroposophique,

Je réponds ici au courriel de Florian du 9 août 2026.

Florian écrit : « Je souhaite transférer le processus de compensation du monde bancaire en des communautés de compensation afin que l'économie réelle et les transactions de paiement associées puissent être gérées indépendamment par la communauté/les associations, sans banques, tout en maximisant la liquidité. » Florian souhaite utiliser une technologie financière, développée par les marchands lors des foires commerciales du Moyen Âge et perfectionnée numériquement par les banques aujourd'hui, pour résoudre la question sociale. L'économie réelle devrait s'en sortir avec moins de banques.

Je pense que c'est une approche qui fonctionne parfaitement en théorie ! Mais contribue-t-elle réellement à résoudre la question sociale ? Pour qu'elle soit mise en œuvre, beaucoup de gens devraient agir comme des banquiers. Ma question,

26.08.2026 - HR

Hallo liebe Freunde der anthroposophischen Sozialwissenschaft,

hier gehe ich auf Florians Mail oben vom 09.08.26 ein.

Florian schreibt: "Ich möchte das (Clearing) aus der Bankenwelt in Clearing-Gemeinschaften übertragen, damit die Realwirtschaft und der damit verbundene Zahlungsverkehr auch ohne Banken unter maximaler Schonung der Liquidität in der Gemeinschaft von der Gemeinschaft / von Assoziationen in Eigenregie abgewickelt werden kann." Florian will eine Finanztechnik, welche Kaufleute auf Waren-Messen im Mittelalter entwickelten und welche die Banken heute digital perfektionieren, zur Lösung der sozialen Frage einsetzen. Die Realwirtschaft soll mit weniger Banken auskommen.

Ich halte das für einen Ansatz, der im Kopf perfekt funktioniert! Aber trägt er wirklich zur Lösung der sozialen Frage bei? Zu seiner Umsetzung müssten ja viele Menschen wie Banker agieren. Meine etwas provokante Frage: Treffen auf dieses



quelque peu provocatrice : les propos des trois premiers paragraphes de la préface de la deuxième édition de « Points clés » (GA 23, voir annexe 1) ne s'appliquent-ils pas à cette façon de penser ? De ma vue, avec une telle pensée commence le début de la séparation du système monétaire de l'économie réelle. La monnaie n'est plus conséquemment pensée de son but de servir l'économie réelle. Au lieu de cela, une technique de compenser des dettes et des créances en termes monétaires/argent entre au premier plan. Chez des banques, fonctionne, parce qu'ici n'est entrepris que la compensation de volumes monétaires/d'argent.

De cette position, Florian écrit : « La compensation est un processus contractuel/juridique de dette et ne requiert aucun concept corrigé de propriété. » Cela est vrai pour un processus de compensation réussi, car son exécution se limite à compenser les créances et les dettes de tous les participants justement seulement par technique d'argent. Dans l'économie réelle, derrière les créances se tiennent des prestations réellement apportées, et derrière les dettes se tiennent des prestations réellement réclamées. Ici, les créances et les dettes, quel que soit leur mode de règlement monétaire – en espèces, par virement bancaire ou par compensation – documentent toujours l'échange réel de propriété de la monnaie, des biens et des prestations. Florian écrit d'emblée dans son courriel que « l'économie réelle consiste à transférer des biens, des services ou des droits prêts à la vente à des acheteurs pour leur usage ou leur consommation... ». Ici est à demander si n'est pas mélangé plutôt que distingué/membré. Les termes « biens, services ou droits » sont mentionnés dans une même respiration. De la vue de la

Denken nicht die Worte zu aus den ersten 3 Absätzen der Vorrede zum 2. Erscheinen der "Kernpunkte" (GA 23, siehe Anhang 1)? Aus meiner Sicht beginnt mit solchem Denken die Trennung des Geldwesens von der Realwirtschaft. Das Geld wird nicht mehr konsequent von seinem Zweck her gedacht, der Realwirtschaft zu dienen. Stattdessen tritt eine Technik, Verbindlichkeiten und Forderungen in Geld auszugleichen, in den Vordergrund. Bei Banken funktioniert das, weil hier tatsächlich nur der Ausgleich von Geldvolumina vorgenommen wird.

Von diesem Standpunkt aus schreibt Florian: "Das Clearing ist ein schuldrechtlicher Vorgang und braucht keinen korrigierten Eigentumsbegriff." Auf einen gelungenen Clearingvorgang trifft das zu, weil seine Durchführung Forderungen und Verbindlichkeiten aller Beteiligten eben nur geldtechnisch ausgleicht. In der Realwirtschaft stehen hinter Forderungen aber real erbrachte Leistungen und hinter Verbindlichkeiten stehen real in Anspruch genommene Leistungen. Hier dokumentieren Forderungen und Verbindlichkeiten, egal wie sie geldtechnisch ausgeglichen werden, ob mit Bargeld, mit Überweisung oder mit Clearing immer den realen Eigentumswechsel von Geld, Gütern und Leistungen. Florian schreibt in seiner Mail gleich am Anfang, "dass Realwirtschaft darin besteht, Güter, Dienst oder Rechte, die bereit zum Verkauf stehen, an die Käufer zum Ver- oder Gebrauch abzugeben" Hier ist zu fragen, ob nicht vermischt wird, statt zu gliedern? "Güter, Dienste oder Rechte" werden in einem Atemzug genannt. Bei den Rechten ist aus der Sicht der anthroposophisch orientierten Sozialwissenschaft, wie ich sie



science sociale d'orientation anthroposophique, telles que je la comprends, est cependant à distinguer concernant les droits :

- les droits attachés aux biens productifs que sont la nature, le travail et le capital,
 - et les droits (d'échange) qui de manière évidente et socialement non problématique accompagnent les échanges d'économie réelle.
- die mit den Produktivgütern Natur, Arbeit und Kapital verbundene Rechte,
- und die (Tausch)Rechte, die in selbstverständlicher und sozial unproblematischer Weise den realwirtschaftlichen Austausch begleiten.

Une économie réelle affranchie du pouvoir de la propriété romaine antique ne saurait être ni conçue ni façonnée sans cette distinction !

Eine von der Macht des alten römischen Eigentums gereinigte Realwirtschaft kann ohne diese Unterscheidung weder gedacht, noch gestaltet werden!

Florian poursuit : « Le concept de propriété complet n'est donc pas faux. Je ne considère ni l'usus ni l'usus fructus comme quelque chose à mettre de côté. » Le principe juridique de l'« usus » et de l'« usus fructus », c'est-à-dire « l'usage » et « les fruits de l'usage », élaboré par les Romains, est aujourd'hui inadapté à la propriété des biens productifs, aux entreprises et aux ressources naturelles (terres et matières premières). Depuis la révolution industrielle et la division du travail, la question sociale a imposé de nouvelles exigences à la conscience juridique et patrimoniale/de propriété. Celui qui aspire à une conscience morale dans la sphère économique ne peut plus se tenir devant les biens productifs comme à l'époque de l'âme de raison analytique et dire : « Ce sont mes choses, je les utilise et j'en tire des fruits d'elles comme je veux. » Qui fait cela, construit avec le système actuel qui dépourvu de distinction fait tous les droits marchandise !

Florian schreibt weiter: "n.b. es ist ja nicht der komplette Eigentumsbegriff falsch. Weder "usus", noch "usus fructus" sehe ich als etwas zu Beseitigendes an." Das von den Römern entwickelte Rechtsprinzip "usus" und "usus fructus", also "Nutzen" und "Früchte aus dem Nutzen" sind für das Eigentum an Produktivgütern, für Betriebe und für die Güter, welche die Natur uns schenkt (Grund und Boden und Rohstoffe), heute definitiv falsch. Seit der industriellen Revolution und der industriellen Arbeitsteilung stellt die soziale Frage neue Anforderungen an das Rechts- und Eigentumsbewusstsein. Ein Mensch, der die Bewusstseinsseele in der Ökonomie entwickeln will, darf sich bei den Produktivgütern nicht mehr wie in der Verstandesseelenzeit hinstellen und sagen: "Das sind meine Sachen und ich nutze sie und ziehe Früchte aus ihnen wie ich will." Wer das tut, baut mit am heutigen System, dass unterscheidungslos alles Recht zur Ware macht!

L'âme de conscience est l'âme qui pénètre le plus profondément dans la matière. Tout de suite à cause de cela l'humain d'âme de conscience doit, par principe, apprendre à voir des individus humains (par exemple, les artisans) ou les communautés de

Die Bewusstseinsseele ist die Seele, die am tiefsten in die Materie hinunter steigt. Gerade deshalb muss der Bewusstseinsseelenmensch im Prinzip hinter jeder Ware oder Dienstleistung einzelne Menschen (z.B.



prestation (par exemple, les entreprises) Handwerker) oder
 derrière chaque marchandise ou Leistungsgemeinschaften von Menschen
 prestation de service. Le technique devient (z.B. Betriebe) sehen lernen. Technisches
 secondaire. Cela révèle un aspect spirituel wird sekundär. Das deutet auf einen
 plus profond expliquant pourquoi nous tieferen spirituellen Aspekt, warum wir
 devons laisser derrière nous la position den Verstandesseelenstandpunkt im
 d'âme de raison analytique à la propriété Eigentum an den Produktivgütern hinter
 des biens productifs. Qui tout d'abord, uns lassen müssen. Wer zunächst im
 dans sa propre pensée élimine eigenen Denken die Käuflichkeit der
 l'achetabilité/ marchandisation des biens Produktivgüter eliminiert und diese Güter
 productifs et les pense en cours de cycle mit dem individuellen befristeten
 des facultés avec la propriété de Verantwortungseigentum im Kreislauf der
 responsabilité individuelle limitée, rempli Fähigkeiten denkt, erfüllt die von Rudolf
 la tâche chrétienne actualisée par Rudolf Steiner aktualisierte christliche Aufgabe:
 Steiner : « Ce que tu as reconnu du plus Was Du erkannt hast vom geringsten
 petit de mes frères, c'est ce que tu as meiner Brüder, das hast Du von
 reconnu de moi. » Qui saisit pleinement mir erkannt." Wer die Unverkäuflichkeit
 l'inaliénabilité/l'invendabilité des biens der Produktivgüter voll begreift, steht auf
 productifs s'appuie sur un sol de droit à dem in jeder Seele neu zu schaffenden
 puissance d'âme de conscience, qui doit bewusstseinsseelenhaften Rechtsboden. Er
 être créée nouvelle en chaque âme. Il lernt die Ökonomie neu zu denken, achtet
 apprend à penser nouvelle l'économie, à jeden Menschen rechtlich als Gleichen und
 respecter chaque humain juridiquement wird ökonomisch die realwirtschaftliche
 comme égal et économiquement placera a Leistungsgerechtigkeit an die erste
 la première position la justice de Stelle setzen und technisches
 prestation d'économie réelle et pensée Nutzendenken und Früchteziehen an die
 technique d'utilité et tirer des fruit à la zweite.
 seconde.

Bien cordialement,

Heidjer

Liebe Grüße

Heidjer

Pièce jointe : Préface GA 23, les 3 premiers paragraphes.

Les tâches que la vie sociale du présent pose doivent être méconnues par ceux qui les abordent avec l'idée d'une utopie. A partir de certains points de vue et de certains sentiments, on peut avoir la conviction que telle ou telle de ces institutions que l'on s'est préparé dans ses idées devraient rendre les gens heureux ; cette conviction peut adopter une force de persuasion écrasante ; ce que signifie actuellement la « question sociale » peut être complètement galvaudée si l'on veut affirmer une telle conviction.

Anhang: GA 23 Vorrede die ers- ten 3 Absätze.pdf

Die Aufgaben, welche das soziale Leben der Gegenwart stellt, muß derjenige verennen, der an sie mit dem Gedanken an irgendeine Utopie herantritt. Man kann aus gewissen Anschauungen und Empfindungen den Glauben haben, diese oder jene Einrichtungen, die man sich in seinen Ideen zurechtgelegt hat, müsse die Menschen beglücken; dieser Glaube kann überwältigende Überzeugungskraft annehmen; an dem, was gegenwärtig die «soziale Frage» bedeutet, kann man doch völlig vorbeireden, wenn man einen solchen Glauben geltend machen will.



Aujourd'hui, on peut pousser cette affirmation en apparence de la façon suivante dans l'absurde, et pourtant on fera le bon choix. On peut supposer que quelqu'un serait en possession d' une « solution » théorique parfaite à la question sociale, et pourtant il pourrait croire quelque chose d'impraticable s'il voulait offrir à l'humanité cette « solution » conçue par lui. Car nous ne vivons plus dans le temps où il faut croire que nous pouvons œuvrer de cette façon dans la vie publique. La constitution d'âme des humains n'est pas telle qu'ils pourraient dire une fois pour la vie publique : là se tient quelqu'un qui comprend quelles institutions sociales sont nécessaires ; nous voulons faire comme il le pense.

De cette façon, les humains ne veulent pas laisser venir à eux des idées sur la vie sociale. Cet écrit, qui a maintenant déjà trouvé une distribution assez large compte avec ce fait. Ceux qui lui ont attribué un caractère utopique ont complètement mal jugé ses intentions sous-jacentes. Ceux qui l'ont le plus fait sont ceux qui veulent seulement penser eux-mêmes utopiquement. Ils voient chez l'autre ce qui est la caractéristique la plus essentielle de leurs propres habitudes de pensée.

Man kann heute diese Behauptung in der folgenden Art bis in das scheinbar Unsinnige treiben, und man wird doch das Richtige treffen. Man kann annehmen, irgend jemand wäre im Besitze einer vollkommenen theoretischen «Lösung» der sozialen Frage, und er könnte dennoch etwas ganz Unpraktisches glauben, wenn er der Menschheit diese von ihm ausgedachte «Lösung» anbieten wollte. Denn wir leben nicht mehr in der Zeit, in welcher man glauben soll, auf diese Art im öffentlichen Leben wirken zu können. Die Seelenverfassung der Menschen ist nicht so, daß sie für das öffentliche Leben etwa einmal sagen könnten: Da seht einen, der versteht, welche sozialen Einrichtungen nötig sind; wie er es meint, so wollen wir es machen.

In dieser Art wollen die Menschen Ideen über das soziale Leben gar nicht an sich herankommen lassen. Diese Schrift, die nun doch schon eine ziemlich weite Verbreitung gefunden hat, rechnet mit dieser Tatsache. Diejenigen haben die ihr zugrunde liegenden Absichten ganz verkannt, die ihr einen utopistischen Charakter beigelegt haben. Am stärksten haben dies diejenigen getan, die selbst nur utopistisch denken wollen. Sie sehen bei dem andern, was der wesentlichste Zug ihrer eigenen Denkgewohnheiten ist.

26 août 2026 - C

Cher Heidjer,

Florian a raison ! Cela deviendra vite observable. Si la circulation de l'argent est politiquement entravée, restreinte ou empêchée, les humains devront bien volontiers vivre, c'est-à-dire produire, transporter et consommer des marchandises. Cela ne va qu'avec de l'argent. Mais si l'argent vient à manquer, ils devront et voudront contourner le système. Ce sur quoi Florian a rendu attentif, cette régulation contractuelle/juridique de dettes par la compensation, est une solution évidente/reposant près et probablement nécessaire. Peu, voire pas d'argent, est

26.08.2026 - C

Lieber Heidjer,

Florian hat Recht! Das wird sehr bald beobachtbar werden. Wenn der Geldverkehr politisch behindert, eingeschränkt oder verunmöglicht wird, dann werden Menschen gleichwohl Leben müssen, d.h. Waren produzieren, transportieren und konsumieren. Das geht nur mit Geld. Wenn aber kein Geld verfügbar ist, werden sie das System umgehen müssen und wollen. Das, worauf das Florian aufmerksam macht, eben diese schuldrechtliche Regelung über das Clearing, ist eine naheliegende und vermutlich auch notwendige Lösung. Da wird wenig, teils gar kein Geld benötigt,



nécessaire, et pourtant les échanges und trotzdem geschieht reger Handel. Die
commerciaux se poursuivent activement. Menschen können leben. Wenn das
Les humains peuvent vivre. Si la Clearing nicht bei den Banken stattfindet,
compensation n'a pas lieu pas chez les kann es kaum noch kontrolliert werden.
banques, elle sera à peine encore Damit werden wir wieder unsere
contrôlée. Avec cela nous pourrons de Selbstständigkeit erringen können.
nouveau atteindre notre indépendance.

Bien cordialement,
Christof

Herzliche Grüße
Christof

27 août 2026- - HF

Bonjour à tous,

Heidjer écrit : « Florian veut utiliser une technique financière, développée par les marchands lors des foires commerciales du Moyen Âge et perfectionnée numériquement par les banques aujourd'hui, pour résoudre la question sociale. »

De quel « Florian » parle-t-il ? Il ne peut pas parler de moi.

Le cadre optimal pour résoudre la question sociale est l'organisme social dans son trimembrement. Dans la vie de l'économie, le « compensation » est une solution (loin d'être utopique) pour distribuer les résultats de la coopération par la division du travail selon la loi sociale fondamentale – toutefois encore dans la société des échanges.

Dans une société commune, il s'agirait la pleine réalisation de la division du travail. Cela démarre par la séparation du travail et du revenu. Plutôt que de s'obséder à un « Florian » imaginaire et de souligner ce qui ne va pas, il serait intéressant de lire ne fois des propositions pour organiser la circulation des biens des lieux de production jusqu'aux ménages. Rodbertus (1842) : « L'argent est le moyen de liquidation de la division du travail. » Il serait aussi intéressant de expérimenter ce

27.08.2026 -HF

Hallo in die Runde,

Heidjer schreibt: "Florian will eine Finanztechnik, welche Kaufleute auf Waren-Messen im Mittelalter entwickelten und welche die Banken heute digital perfektionieren, zur Lösung der sozialen Frage einsetzen."

Welchen "Florian" meint er nur? Mich kann er nicht meinen.

Der optimale Rahmen zur Lösung der Sozialen Frage ist der soziale Organismus in seiner Dreigliederung. Im Wirtschaftsleben ist "Clearing" eine (überhaupt nicht utopische) Lösung für die Verteilung der Ergebnisse der Kooperation in Arbeitsteilung gemäß dem Sozialen Hauptgesetz - allerdings noch in der Tauschgesellschaft.

In der Gemeingesellschaft käme es auf die vollständige Realisierung der Arbeitsteilung an. Das geht mit der Trennung von Arbeit und Einkommen los. Statt sich an einem imaginierten "Florian" abzuarbeiten, und hervorzuheben, was alles nicht geht, wäre es interessant einmal Vorschläge für die Organisation des Güterflusses von den Stätten der Produktion zu den Haushalten zu lesen. Rodbertus (1842): "Geld ist das Liquidationsmittel der Arbeitsteilung".



que chacun, dans le cercle, entend par « Auch interessant wäre zu erfahren, was question sociale ». Qui la pose à qui ? Qui jeder in der Runde unter der "Sozialen peut y répondre ? La réponse est-elle un Frage" versteht. Wer stellt sie wem? Wer texte ou une action ? kann sie beantworten? Ist die Antwort ein Text oder eine Tat?

Bien à vous, Florian

Cheers, Florian

P.-S.

p.s.

La tentative de me ranger dans la même Der Versuch, mich in die Ecke derer zu catégorie que ceux que Rudolf Steiner stellen, über die sich Rudolf Steiner in der critique dans la seconde préface ne me 2. Vorrede beklagt, trifft mich nicht. concerne pas.

27 août 2026 - FG

Eh bien ! Bel échange !

Il me semble que la compensation, même décentralisée, n'est pas une solution tant que l'achat et la vente de droits ne sont pas SIMULTANÉMENT légalement évités.

C'est probablement de là que vient la non clarté dans la conversation.

Considérer l'argent uniquement comme un symbole ou un moyen abstrait, et non comme un droit, cela signifie reconnaître les limites pour cela.

Salutations, François

27.08.2026 - FG

Na ja. Schönen Tausch !

Mir scheint doch, dass das Clearing selbst, allein, auch dezentral, keine Lösung ist, wenn nicht GLEICHZEITIG der Kauf und Verkauf von Rechten, rechtlich vermieden wird.

Davon kommt wahrscheinlich die Unklarheit im Gespräch.

Geld nur als abstraktes Zeichen oder Mittel, nicht als Recht zu verstehen, das heißt finden, wo die Grenze dafür ist.

Gruß Francois

27 août 2026 - HR

Bonjour chers amis de la science sociale anthroposophique,

Je suis maintenant impatient/vraiment tendu de voir si nous arrivons à une clarification. C'est pourquoi je vais tenter de revenir exactement sur Florian.

Je commencerai par les questions posées à la fin de sa réponse : lorsque j'aborde la question sociale d'un point de vue anthroposophique, elle se présente à moi comme suit depuis l'entrée de l'ère de

27.08.2026 - HR

Hallo liebe Freunde der anthroposophischen Sozialwissenschaft,

ich bin jetzt wirklich gespannt, ob wir es schaffen, Klarheit zu schaffen. Dafür versuche ich wieder genau auf Florian einzugehen.

Ich beginne mit den Fragen am Ende seiner Antwort: Wenn ich versuche, aus anthroposophischer Sicht sozialwissenschaftlich zu denken, stellt sich mir die soziale Frage seit dem Eintritt



l'âme de conscience : il s'agit de la question des Bewusstseinsseelenzeitalters so dar: de l'essence du grand être humain Sie ist die Frage nach dem Wesen des einen universel/général (le Christ), qui vit caché großen allgemeinen Menschen (Christus), comme idée ou Logos ainsi longtemps dans der als Idee oder Logos solange verborgen les structures de l'organisme social que in den Strukturen des sozialen Organismus nous ne nous hissons pas aux concepts lebt, als wir uns nicht zu reinen Begriffen purs. C'est donc aussi l'objectif du cercle aufschwingen. Das ist ja auch das Ziel des de travail. Nous devrions constamment Arbeitskreises. Diese allgemeine soziale nous interroger sur cette question sociale Frage sollten wir uns in diesem Sinne générale, en ce sens, notamment lorsque immer wieder gegenseitig stellen, gerade nous cherchons des solutions pratiques ou wenn wir in besonderen sozialen Fragen théoriques à des problèmes sociaux (Geld und Eigentum) um praktische oder spécifiques (argent et propriété). (Ici, theoretische Lösungen ringen. (Theoria j'entends « theoria » au sens le plus noble, verstehe ich hier im besten Sinn als Schau comme la vision du Logos dans les des Logos in den Erscheinungen.) Wir apparences/apparitions.) Cependant, nous müssen die soziale Frage aber auch devons aussi constamment nous poser la jederzeit an uns selbst stellen an unser question sociale, à nous même à notre soi höheres Ich. Hier betrifft sie die supérieur. Il s'agit ici du développement de Ausbildung des reinen Denkens oder la pensée pure, ou du moins d'une pensée zumindestens des Denken, das nach reinen qui aspire à des concepts purs. Je trouve la Begriffen strebt. Die letzte Frage von dernière question de Florian comme Florian halte ich für unglücklich gestellt: malheureusement formulée : le texte et Text und Tat sollten nicht als Gegensätze l'acte ne devraient pas rester opposés. stehen bleiben. Jeder Text sollte eine Chaque texte devrait être un acte spirituel, geistige Tat sein und jede individuelle et tout acte social individuel devrait avoir soziale Tat sollte einen positiven un arrière fond intellectuel positif qui intellektuellen Hintergrund haben, der puisse aussi trouver une expression auch in einem Text für alle Menschen générale dans un texte pour à tous les allgemeinen Ausdruck finden kann. humains.

Florian ne semble pas du tout concerné par Florian fühlt sich durch meine Bedenken mes préoccupations, même si j'ai essayé de überhaupt nicht angesprochen, obwohl ich prendre ses propos au sérieux. Cela me versuchte, seine Worte auf- und ernst zu laisse perplexe/me donne à penser. J'y nehmen. Das gibt mir zu denken. Dazu reviendrai plus loin. unten mehr.

Florian désigne le trimembrement social Florian bezeichnet die soziale comme « cadre ». De mon point de vue, je Dreigliederung als "Rahmen". Die ne décrirais jamais le trimembrement Dreigliederung würde ich aus meiner Sicht comme cadre, mais je le vois plutôt dans nie als Rahmen bezeichnen, sondern sehe ses fonctions, toujours et omniprésent, sie in ihren Funktionen immer und comme la révélation essentielle d'un grand allgegenwärtig als Wesensoffenbarung des humain. einen großen Menschen.

Concernant la compensation : la phrase Zum Clearing: Der Satz: "Im « Dans la vie de l'économie, la Wirtschaftsleben ist Clearing eine Lösung



compensation est une solution pour la distribution des résultats de la coopération dans la division du travail, conformément à la loi sociale fondamentale – toutefois, toujours au sein d'une société d'échange » me paraît incohérente : Avant le tiret/le trait des pensées cette solution pour la coopération de la division du travail est affirmée/prétendue, après le tiret toutefois, se tient/est écrit,: « toutefois, encore dans la société des échanges ». Entre les deux se trouve la loi sociale fondamentale, qui s'applique à toutes les sociétés. Ici Florian devrait expliquer ce qu'il pense exactement.

Dans l'avant-dernier paragraphe, Florian nous suggère de lire Karl Rodbertus. Rodbertus vaut comme le fondateur du socialisme d'État, et à mes yeux aussi, il d'un mouvement spirituel qui mélange État et économie. De ma vue, c'est un penseur utopique typique du XIXe siècle, t un humain avec un cœur pour les problèmes des travailleurs, des défavorisés et des pauvres. Ses idées économiques sur la monnaie et son abolition furent mal accueillies par l'aristocratie et la bourgeoisie possédantes. Rodbertus vécut de nombreuses années sous surveillance policière. Florian est invité à nous faire parvenir des extraits de ses écrits, que nous pourrions ensuite examiner et discuter ensemble.

Une dernière chose : nous tous sommes volontiers de la vue la vie de droit est le milieu de l'organisme social. Si nous voulons nous tenir en vis-à-vis de l'organisme social avec une conscience guérissante, nous devrions analyser exactement le erreur et l'obstacle qui le corrompent aujourd'hui ce milieu. Ils partent de la pensée/du penser de propriété et du concept de propriété, resté figé à l'ère de l'intellectualisme/âme de raison analytique et érigé en tabou.

für die Verteilung der Ergebnisse der Kooperation in Arbeitsteilung gemäß dem Sozialen Hauptgesetz - allerdings noch in der Tauschgesellschaft." erschließt sich mir nicht: Vor dem Gedankenstrich wird diese Lösung für die Kooperation der Arbeitsteilung behauptet, nach dem Gedankenstrich steht "allerdings noch in der Tauschgesellschaft". Zwischendrin steht das Soziale Hauptgesetz, das in allen Gesellschaften gilt. Hier müsste Florian erklären, was er genau meint.

Im vorletzten Absatz legt Florian uns nahe, Karl Rodbertus zu lesen. Rodbertus gilt als Begründer des Staatssozialismus und ist es in meinen Augen auch, also einer geistigen Strömung, die Staat und Wirtschaft vermischt. Aus meiner Sicht ist er ein typisch utopischer Denker des 19. Jahrhunderts und ein Mensch mit einem Herz für die Probleme der Arbeiter, der Benachteiligten und der Armen. Seine ökonomischen Ideen zum Geld und zur Abschaffung des Geldes kamen beim Besitzadel und Besitzbürgertum nicht gut an. Rodbertus lebte lange Jahre unter Polizeiaufsicht. Was sein Denken betrifft, kann Florian gerne Textauszüge schicken, die wir gemeinsam kritisch anschauen und erörtern können.

Nun noch ein Hinweis: Wir alle sind wohl der Ansicht, dass das Rechtsleben die Mitte des sozialen Organismus ist. Wenn wir dem sozialen Organismus mit einem heilenden Bewusstsein gegenüber treten wollen, sollten wir den Fehler, das Hindernis genau analysieren, welche heute diese Mitte korrumpieren. Sie gehen vom in der Verstandesseelenzeit stehengebliebenen und zum Tabu erhobenen Eigentum und Eigentumsdenken aus. Wie das Eigentum heute praktisch wirkt, dafür habe ich als



Comment la propriété œuvre actuellement pratiquement, j'ai adjoint l'exemple d'une caisse de malades privée (voir annexe). Cette seule entreprise distribue plus d'un milliard d'euros à ses actionnaires, les détournant ainsi du système de santé. Nous devrions affronter spirituellement l'ouvrage du pouvoir antisocial dans les structures. À ma vue, les discussions sur les techniques financières et comptables ne prennent tout leur sens que lorsque les participants voient clairement en conscience ce pouvoir antisocial formant structure et peuvent l'éliminer. Si ce pouvoir antisocial n'est pas rendu clairement conscient, apparaît d'après mon expérience qu'est tenté d'obtenir un résultat positif par des techniques monétaires. C'est une erreur qui dévie aussitôt à une pensée utopique. Vis-à-vis des concepts que nous portons en conscience, le problème de la propriété se pose du reste aussi : tant que nous nous considérons comme propriétaires de nos concepts, nous œuvrons de manière antisociale. Ce n'est que quand nous exerçons toujours de nouveau et de nouveau à formuler/former des concepts purs et à emmener d'autres avec que l'attitude sociale retourne dans le penser. C'est un entraînement vraiment dur, que j'expérimente toujours de nouveau à mon propre corps.

Cordialement,
Heidjer

Pièce jointe : AXA AG Capital Propriété Dividende

<https://de.marketscreener.com/kurs/aktie/AXA-39742649/unternehmen-aktionare/>
<https://aktien.guide/dividende/AXA-FR0000120628>

Beispiel eine private Krankenkasse herangezogen (Anhang). Nur diese eine Kasse schüttet über 1 Milliarden € an ihre Aktionäre aus - entzieht sie also dem Gesundheitswesen. Wir sollten dem Wirken der antisozialen Macht in den Strukturen geistig klar gegenüberstehen. Diskussionen über Finanz- und Buchhaltungstechniken werden aus meiner Sicht erst dann sinnvoll, wenn die Beteiligten diese antisoziale strukturbildende Macht im Bewusstsein klar sehen und eliminieren können. Wird die antisoziale Macht nicht klar bewusst gemacht, entsteht nach meiner Erfahrung die Situation, dass versucht wird, mit Geldtechniken etwas Positives zu erreichen. Ein Fehler, der sofort zum utopischen Denken verleitet. Gegenüber den Begriffen, die wir im Bewusstsein tragen, stellt sich das Eigentumsproblem übrigens auch: Solange wir uns als Eigentümer unserer Begriffe betrachten, wirken wir antisozial. Erst wenn wir immer wieder und wieder üben, reine Begriffe zu bilden und andere dabei mitzunehmen, kehrt die soziale Haltung in das Denken ein. Das ist eine wirklich harte Schulung, die ich selbst immer wieder am eigenen Leib erfahre.

Mit herzlichen Grüßen
Heidjer

Anhang: AXA AG Kapital Eigentum Dividende

<https://de.marketscreener.com/kurs/aktie/AXA-39742649/unternehmen-aktionare/>
<https://aktien.guide/dividende/AXA-FR0000120628>



27 août 2026 -HF

27.08.2026 - HF

Cher François,

Lieber François,

Je ne crois pas qu'il existe une solution unique à la question sociale, et encore moins la compensation.

ich glaube nichts Einzelnes ist "die" Lösung der Sozialen Frage, schon gar nicht das Clearing.

Cependant, la compensation a des enseignements à nous apprendre. Il s'agit de paiement, et non plus d'argent.

Aber am Clearing kann man etwas lernen. Es geht um das Zahlen, nicht mehr um das Geld.

Stephen Colwell (1800-1871), dont la bibliothèque new-yorkaise comptait des milliers d'ouvrages couvrant divers domaines de l'économie sociale, notamment en français, italien, allemand, espagnol et latin, a exposé sa réflexion en 1859 dans son livre « Les voies et moyens de paiement : une analyse complète du système de crédit et de ses différents modes d'ajustement » :

Stephen Colwell (1800-1871), dessen Bibliothek in NewYork viele tausend Bände aus den verschiedenen Bereichen der Sozialökonomie umfasste, darunter Werke in französischer, italienischer, deutscher, spanischer und lateinischer Sprache, legte 1859 seine Erkenntnis in dem Buch "The ways and means of payment a full analysis of the credit system, with its various modes of adjustment" nieder:

By the progress of civilization, commercial integrity and Christian virtue, it is now possible to carry on immense operations in trade and manufactures without any aid from money ; excepting the merest retail business, not one per cent, of the payments of Great Britain and the United States are made in real money. The main subject of this volume is not, therefore, money, but payments. The inquiry before us has been, not the nature and use of money, but how are the payments or adjustments of commerce effected, whether by money or otherwise.

By the progress of civilization, commercial integrity and Christian virtue, it is now possible to carry on immense operations in trade and manufactures without any aid from money ; excepting the merest retail business, not one per cent, of the payments of Great Britain and the United States are made in real money. The main subject of this volume is not, therefore, money, but payments. The inquiry before us has been, not the nature and use of money, but how are the payments or adjustments of commerce effected, whether by money or otherwise.

(Grâce aux progrès de la civilisation, à l'intégrité des affaires et aux vertus chrétiennes, il est désormais possible de mener des transactions commerciales et industrielles considérables sans recourir à la monnaie ; hormis les plus petites transactions de détail, moins d'un pour cent des paiements en Grande-Bretagne et aux États-Unis sont effectués en espèces. Le thème principal de cet ouvrage n'est donc pas la monnaie, mais les paiements. L'étude qui nous occupe ne porte pas sur la nature et l'usage de la monnaie, mais sur la manière dont les paiements ou les règlements commerciaux sont effectués, que ce soit par l'argent ou autrement.)

("Dank des Fortschritts der Zivilisation, der geschäftlichen Integrität und der christlichen Tugend ist es heute möglich, im Handel und im verarbeitenden Gewerbe riesige Geschäfte zu tätigen, ohne auf Geld zurückgreifen zu müssen; abgesehen vom kleinsten Einzelhandel werden nicht einmal ein Prozent der Zahlungen in Großbritannien und den Vereinigten Staaten mit echtem Geld getätigt. Das Hauptthema dieses Bandes ist daher nicht Geld, sondern Zahlungen. Die vor uns liegende Untersuchung befasste sich nicht mit der Natur und dem Gebrauch von Geld, sondern damit, wie die Zahlungen oder Abrechnungen im Handel



abgewickelt werden – sei es mit Geld oder auf andere Weise.")

Ce faisant, il avait vu ce que Rudolf Steiner disait plus tard à Zurich :

Damit hat er das gesehen, was Rudolf Steiner später in Zürich sagte:

« Sous l'influence des temps modernes – la division du travail, le capitalisme et la culture technologique, à la place de cette société de pouvoir, même si ses impulsions dans les interactions et la coexistence humaine se sont certainement poursuivies, entra la société d'échange. Ce que l'individu produisait est devenu une marchandise, qu'il échangeait avec l'autre. Car, en fin de compte, l'économie monétaire n'est aussi rien d'autre, dans la mesure où elle repose sur le commerce/la circulation des échanges avec d'autres individus ou groupes. C'est un trafic d'échange. La société est devenue une société d'échange. Tandis que dans la société de pouvoir, l'ensemble a à faire avec la volonté de l'individu qu'il absorbe, la société d'échange, dans laquelle nous sommes encore plongés et dont une grande partie de l'humanité actuelle aspire à s'échapper, a à faire avec la volonté de l'individu qui s'oppose à la volonté de l'individu, et de l'interaction des volontés individuelles que naît d'abord, comme un résultat de hasard, la volonté collective/d'ensemble. De ce qui germe de ce qui se passe d'individu à individu, ce qui se constitue comme communauté économique, ce qui se forme comme richesses, ce qui s'en forme en ploutocratie, et ainsi de suite. Mais dans tout cela, œuvre dedans ce qui a à faire avec l'affrontement/la percussion de volontés individuelles sur volontés individuelles. Il n'est pas surprenant que l'ancienne société de pouvoir n'ait pu aspirer à aucune émancipation spirituelle. Car celui qui était le guide, de par sa compétence, était reconnu comme le guide du spirituel et comme le guide de l'ordre de droit. Il est cependant aussi compréhensible que le principe de droit, d'état et politique soit devenu particulièrement dominant dans la société d'échange. Nous avons en effet constaté sur quoi le droit cherche réellement à se fonder, même si cette aspiration ne trouve pas sa pleine expression dans l'ordre social actuel. Le droit s'intéresse essentielle-

Unter dem Einflüsse der neueren Zeit, der Arbeitsteilung, des Kapitalismus, der technischen Kultur, trat an die Stelle dieser Machtgesellschaft, aber durchaus ihre Impulse fortsetzend unter den Menschen und dem menschlichen Zusammenleben, die Tauschgesellschaft. Was der einzelne hervorbrachte, wurde zur Ware, die er mit dem anderen austauschte. Denn schließlich ist die Geldwirtschaft auch nichts anderes, insofern sie Verkehr mit dem anderen einzelnen oder mit der anderen Gruppe ist. Es ist ein Tauschverkehr. Die Gesellschaft ist eine Tauschgesellschaft geworden. Während in der Machtgesellschaft die Gesamtheit es zu tun hat mit dem Willen des einzelnen, den sie aufnimmt, hat es die Tauschgesellschaft, in der wir noch mitten drinnen sind und aus der ein großer Teil der heutigen Menschheit herausstrebt, zu tun mit dem Willen des einzelnen, der gegen den Willen des einzelnen steht, und aus dem Zusammenwirken von Einzelwille zu Einzelwille entsteht erst, wie ein Zufallsergebnis, der Gesamtwille. Da sprießt auf aus dem, was von einzelem zu einzelem geschieht, was sich bildet als Wirtschaftsgemeinschaft, was sich bildet als Reichtümer, was sich herausbildet in der Plutokratie und so weiter. In all dem wirkt aber dasjenige drinnen, was zu tun hat mit dem Aufeinanderprallen von Einzelwillen auf Einzelwillen.

Es ist kein Wunder, daß die alte Machtgesellschaft nicht nach irgendeiner Emanzipation des Geistigen streben konnte. Denn derjenige, der der Führer war, wurde vermöge seiner Tüchtigkeit auch anerkannt als der Führer des Geistigen und als der Führer der Rechtsordnung. Es ist aber auch begreiflich, daß das Rechts-, das Staats-, das politische Prinzip in der Tauschgesellschaft besonders überhandgenommen hat. Haben wir doch gesehen, worauf das Recht eigentlich beruhen will, wenn auch dieses Wollen nicht zum richtigen Ausdrucke kommt in der heutigen sozialen Ordnung. Das Recht hat



ment à ce que chaque individu, en tant qu'égal, doit établir par rapport à l'autre qui est son égal. Dans la société d'échange, chaque individu a à faire avec l'individu. Ainsi, la société d'échange a intérêt à transformer sa vie de l'économie, où aussi l'individu a à faire avec l'individu, en une vie de droit, c'est-à-dire à transposer les intérêts économiques en statuts juridiques. Tout de suite ainsi que l'ancienne société de pouvoir a évolué vers une société d'échange, ainsi, mue par les aspirations les plus profondes de l'évolution de l'humanité, cette dernière aspire à une société nouvelle, notamment sur le sol économique. Car la société d'échange est de proche en proche, en ce qu'elle s'est approprié la vie de l'esprit et l'a rendue non libre, étra gère à la vie, devenue une pure société économique, et c'est en tant que telle que certains socialistes radicaux la réclament. Mais mue par les aspirations les plus profondes de l'humanité contemporaine, cette société d'échange, notamment dans la sphère économique, aspire à se transformer en ce que je voudrais appeler – bien que le terme soit quelque peu imparfait, il s'agit bien d'une nouveauté, et nous manquons généralement de termes adéquats pour les concepts nouveaux, qui doivent être forgés par le langage – la société commune/de communs. La société d'échange doit se muer en société des communs.»

(Ndt : il faut ici faire attention à ne pas immédiatement réduire la chose à l'actuel mouvement des "communs". Ce qui est peut-être vrai dans l'aspiration, le ressenti, ne l'est pas encore dans les "détails", les conditions de la chose. Ce long passage est d'ailleurs le seul qui permet de faire le rapprochement par le terme proposé. L'actuelle démarche des communs est encore loin d'intégrer l'ensemble des facteurs de production au-delà de la nature... et un sondage d'internet montre bien que le terme est utilisé pour des choses les plus contradictoires que celles du dialogue de sourds que nous documentons ici.)

(Si l'on peut voir l'achat comme un échange avec argent, où seul un horizon de conscience entre vendeur et acheteur doit

es eigentlich zu tun mit dem, was der einzelne Mensch als ein gleicher dem anderen gegenüber, der ihm gleich ist, auszumachen hat.

In der Tauschgesellschaft hat der einzelne mit dem einzelnen zu tun. So hat die Tauschgesellschaft das Interesse, ihr Wirtschaftsleben, wo auch der einzelne mit dem einzelnen zu tun hat, in ein Rechtsleben umzuwandeln, das heißt, zu Rechtssatzungen umzugestalten, was wirtschaftliche Interessen sind. Geradeso wie die alte Machtgesellschaft übergegangen ist in eine Tauschgesellschaft, so strebt heute aus innersten Impulsen der Menschheitsentwicklung heraus diese Tauschgesellschaft in eine neue Gesellschaft hinein, namentlich auf wirtschaftlichem Boden. Denn die Tauschgesellschaft ist nach und nach, indem sie sich angeeignet hat das Geistesleben, es unfrei gemacht hat, lebensfremd gemacht hat, eine bloße Wirtschaftsgesellschaft geworden, und sie wird als solche gefordert von gewissen radikalen Sozialisten.

Aber aus tiefsten Impulsen der heutigen Menschheit heraus will diese Tauschgesellschaft, namentlich auf wirtschaftlichem Gebiete, in das übergehen, was ich nennen möchte – wenn auch der Name etwas hinkt, es ist aber eben eine neue Sache, und man hat in der Regel für die neuen Sachen nicht zutreffende Bezeichnungen, die ja aus der Sprache heraus gebildet werden müssen, – die Gemeingesellschaft. es muß übergehen die Tauschgesellschaft in die Gemeingesellschaft.

((Wenn man Kauf als Tausch mit Geld sehen kann, wobei nur ein Bewusstseinshorizont zwischen Verkäufer



maintenant exister, alors le compenser de und Käufer jetzt bestehen muss, dann soldes finaux avec de plusieurs acteurs braucht das Ausgleichen von Endsalden après un certain temps a besoin d'un mit mehreren Akteuren nach einer horizon plus large et est considérablement gewissen Zeit schon einen größeren éloigné de l'échange. C'est ce que Colwell Horizont und ist weit vom Tausch entfernt. pense avec « comment les paiements ou les Das ist, was Colwell meint mit "wie die règlements sont développés dans le Zahlungen oder Abrechnungen im Handel commerce – que ce soit avec de l'argent ou abgewickelt werden – sei es mit Geld oder d'une autre manière ».) auf andere Weise."

Il est payé pour des biens (pain, vélo), des Gezahlt wird für Güter (Brot, Fahrrad), prestations de service (coupe de cheveux) Dienstleistungen (Haarschnitt) und et des droits accordés (billet de train). Ne gewährte Rechte (Zugticket). Ich halte es le tient pour plein de sens de faire le für sinnvoll, das zu differenzieren. Zu différencier. Aux temps de Steiner, le Steiners Zeiten war der Dienstleistungssektor noch klein. Steiner fährt fort:))

*« Comment cette société des communs sera-t-elle façonnée ? Tout de suite comme dans la société de pouvoir, la volonté individuelle, ou la volonté d'une aristocratie, donc aussi une sorte de volonté individuelle, continue dans une certaine mesure d'exercer dans l'ensemble, de sorte que les individus, dans leurs désirs/volitions, présentent seulement des prolongements de la volonté de l'individu, et comme la société d'échange avait à faire avec le conflit/la percussio*n de la volonté individuelle sur la volonté individuelle, ainsi l'ordre économique de la société commune aura à faire avec une sorte de volonté collective/commune qui, désormais/maintenant, agit en retour sur la volonté individuelle. Car je l'ai expliqué dans la seconde conférence comment, sur le domaine de la vie de l'économie, des associations des différentes branches de production devraient émerger, associations de branches de production avec les consommateurs, ainsi que partout les faisant l'économie et aussi les consommant économiquement doivent s'unir/se rassembler. Les associations concluront des contrats entre elles. Une sorte de volonté collective/d'ensemble/commune se formera à l'intérieur de groupes, qu'ils soient grands ou petits. Après cette volonté collective/d'ensemble aspirent beaucoup de se languissants socialistement. Seulement, ils se représen-

Wie wird diese Gemeingesellschaft gestaltet sein?

Geradeso wie in der Machtgesellschaft der Einzelwille oder der Wille einer Aristokratie, also auch eine Art Einzelwille, gewissermaßen fortwirkt in der Gesamtheit, so daß die einzelnen in ihren Wollungen nur darstellen Fortsetzungen des Willens der einzelnen, und wie die Tauschgesellschaft zu tun hatte mit dem Aufeinanderprallen von Einzelwille auf Einzelwille, so wird es die wirtschaftliche Ordnung der Gemeingesellschaft zu tun haben mit einer Art von Gesamtwille, der nun umgekehrt auf den Einzelwillen zurückwirkt. Denn ich habe es im zweiten Vortrage auseinandergesetzt, wie auf dem Gebiete des Wirtschaftslebens Assoziationen der verschiedenen Produktionszweige auftreten sollen, Assoziationen von Produktionszweigen mit den Konsumierenden, so daß überall sich die Wirtschaftenden und auch die wirtschaftlich Konsumierenden zusammenschließen sollen. Die Assoziationen werden Verträge miteinander schließen. Es wird sich innerhalb von Gruppen, die größer oder kleiner sind, eine Art von Gesamtwille bilden. Nach diesem Gesamtwillen streben ja viele sozialistisch sich Sehrende. Nur stellen sie sich die Sache oftmals in einer höchst unklaren, durchaus nicht vernünftigen Weise vor. Geradeso wie in der Gewaltgesellschaft, in der Machtge-



tent souvent la chose d'une manière hautement non claire et absolument pas de raison synthétique. Tout de suite ainsi que dans la société de violence, dans la société de pouvoir, la volonté individuelle a agi dans le tout, ainsi une volonté commune, une volonté collective, devra agir dans le futur sur l'individu dans la société commune. Mais comment cela sera-t-il possible ?»

*sellschaft der Einzelwille in der Gesamtheit gewirkt hat, so wird in der Gemein-
gesellschaft der Zukunft ein gemeinsamer Wille, ein Gesamtwille in dem einzelnen wirken müssen.*

Wie aber wird das möglich sein?

(On se souvient ici de la dédicace que Rudolf Steiner a écrite à Edith Maryon dans son exemplaire de GA 24.

(Hier muss einem die Widmung einfallen, die Rudolf Steiner für Edith Maryon in ihr Exemplar von GA 24 geschrieben hat.

Guérissant est seul,...)

*Guérissant est seulement, lorsque
Dans le miroir de l'âme humaine ;
Se forme la communauté entière ;
Et dans la communauté
Vit la force de l'âme individuelle.*

Heilsam ist nur, ...)

*Heilsam ist nur, wenn
Im Spiegel der Menschenseele
Sich bildet die ganze Gemeinschaft;
Und in der Gemeinschaft
Lebet der Einzelseele Kraft.*

Voir www.triarticulation.fr/Institut/FG/210.html

J'espère, François, que tu peux pressentir que dans la société commune, la question n'est plus « Qu'est-ce que l'argent ? » mais plutôt – et je le place une fois ainsi – comment la participation/l'avoir part aux résultats de la coopération en division du travail, selon l'adhésion et les contributions (directement l'économie CAR et indirectement l'économie CARE), s'organise conformément à la loi sociale fondamentale de la vie de l'économie.

Ich hoffe, François, Du kannst erahnen, dass es in der Gemein-
gesellschaft nicht mehr um die Frage "Was ist Geld?" geht, sondern darum, - das stelle ich jetzt einmal so hin, - wie die Teilhabe an den Ergebnissen der Kooperation in Arbeitsteilung gemäß der Zugehörigkeit und den Beiträgen (direkt CAR-Economy und indirekt CARE-Economy) im Sinne des sozialen Hauptgesetzes vom Wirtschaftsleben organisiert wird.

C'est une question de recherche. Dans NÖK (cours d'économie nationale)¹⁴, la tâche avec le travail « sauvé/épargné » est abordée plus exactement. Outre le maire, les enseignants et les pasteurs, plusieurs autres groupes de personnes viennent en plus.

Das ist eine Forschungsfrage. In NÖK 14 wird die Aufgabe mit der "ersparten" Arbeit etwas genauer angerissen. Zum Bürgermeister, Lehrer und Pfarrer kommen noch einige Personengruppen mehr.

Cordialement,
Florian

Besten Gruß
Florian

28 août 2026 - HF

Cher Heidjer,

28.08.2026 - HF

Lieber Heidjer,



Concernant le point 1 : Je maintiens l'image du cadre ; nous peignons nous-mêmes le tableau à l'intérieur. Zu 1. Ich bleibe beim Bild des Rahmens, das Bild darin malen wir selbst.

Concernant le point 2 : Le système actuel de compensation est un vestige du Londres d'il y a 250 ans. Pour le public, il est toujours encore comme du troc/échange. Zu 2. Das jetzige Clearing ist der Rest aus dem London vor 250 Jahren. Für das Publikum ist es immer noch wie Tausch.

Dans la société de commun, la compensation de conscience collective/commune peut devenir instrument de contrôle, thermomètre, montre qu'ailleurs quelque chose est à faire. In der Gemeingesellschaft kann Clearing = Gesamtbewusstsein zum Controlling-Instrument werden, zum Thermometer, das anzeigt, dass anderswo etwas getan werden muss.

Concernant le point 3 : Que Rodbertus soit un utopiste ne vient pas sur une connaissance de ses œuvres. Zu 3. Dass Rodbertus ein Utopist sei, stammt nicht aus der Kenntnis seiner Werke.

D'«abolition de l'argent» ne peut être parlé chez lui. Tu devrais adapter tes jugements à ton état de connaissance. Von "Abschaffung des Geldes" kann bei ihm nicht die Rede sein. Du solltest deine Urteile deinem Kenntnisstand anpassen.

Concernant le point 4 : « utopique » devient-il maintenant un argument tueur pour toi ? Zu 4. Wird "utopisch" jetzt für dich zum Killer-Argument?

Question d'argent, la question de propriété, la question du travail... doit être travaillé. Geldfrage, Eigentumsfrage, Arbeitsfrage, ... an allen muss gearbeitet werden.

Il n'y a aucune question unique qui est la solution pour toutes les autres (une sorte de « solution miracle »). Es gibt keine Einzelfrage, die die Lösung für alles andere ist. (sogenannte Silver Bullet).

Toutes les améliorations en une question exigent/promouvent des changements dans l'implantation de la solution est intégrée. Les économistes disent « mutatis mutandis » lorsqu'ils traitent une solution, par opposition à « ceteris paribus ». Rien ne peut rester comme ce fut quand la propriété sera nouvellement regardée. Le mutandum le plus tenace semble être la conscience humaine. C'est même ainsi chez "argent" que le payer sous épargne d'argents est pleinement évacué/masqué, bien que tout le magasin ne pourrait fonctionner sans cela. Non seulement le Alle Verbesserungen in einer Frage erfordern Änderungen in der Einbettung der Lösung. Die Ökonomen sagen "Mutatis mutandis", wenn sie eine Lösung behandeln als Gegensatz zu "Ceteris paribus". Nichts kann bleiben wie es war, wenn das Eigentum neu angeschaut wird. Das störrischste Mutandum scheint das menschliche Bewußtsein zu sein. Das ist bei "Geld" sogar so, dass das Zahlen unter Geldersparnis völlig ausgeblendet wird, obwohl der ganze Laden ohne das nicht laufen würde. Nicht nur das Publikum, auch die Lehre übersieht das



public, mais aussi l'enseignement, offenbare Geheimnis, dass das Geldwesen négligent le visible secret : le système schon da ist, wo wir mit dem Bewusstsein monétaire est déjà là où nous, avec la noch nicht sind. conscience, ne sommes pas encore.

C'est tout pour le moment.

Florian

Mal so weit

Florian

28 août 2026 - W

Bonjour à tous !

L'image de Steiner, celle d'une « monnaie comme un registre comptable mondial fluant », est d'une remarquable concision.

Là-dedans sont incluses beaucoup de pensées et idées comme potentiel pour des apparitions dans le maintenant et l'avenir.

En fin de compte, aussi l'idée de compensation/clearing...

Le drame du bon siècle dernier en beaucoup d'actes : étonnamment, peu d'humains orientés anthroposophiquement connaissent Rudolf Steiner comme scientifique de l'économie, et encore moins comme une voix à prendre au sérieux concernant les questions actuelles de politique monétaire. [...]

<https://dasgoetheanum.com/jenseits-von-gold-geld-als-buchhaltung/>

[lien F - BUDD]

Meilleurs vœux pour un excellent week-end.

Werner

Article BUDD

28.08.2026 - W

Guten Morgen zusammen!

Auch gediegen kurz ist Steiners Bild vom "Geld als fließende Weltbuchhaltung".

Darin sind sehr viele Gedanken und Ideen als Potential für Erscheinungen im Jetzt und der Zukunft inkludiert.

Letztlich auch die Clearing-Idee...

Das Drama der letzten gut hundert Jahre in vielen Akten: Erstaunlich wenige anthroposophisch orientierte Menschen kennen Rudolf Steiner als Wirtschaftswissenschaftler – noch weniger als ernst zu nehmende Stimme im Hinblick auf aktuelle geldpolitische Fragen. [...]

<https://dasgoetheanum.com/jenseits-von-gold-geld-als-buchhaltung/> Herzliche Grüße zum Auftakt eines feinen Wochenendes.

Werner



28 août 2026 - HR.

Bonjour Florian, Christoph et Werner, je cite l'essai de Christopher Houghton Budd auquel Werner a fait référence : « La comptabilité est la même partout dans le monde, et permet l'existence de différentes devises (il y en a aujourd'hui plus de 180), qui utilisent toutes le même cadre commun. Nul besoin de banques centrales ni de réglementation/régulation globale : la comptabilité fait le travail. Ainsi, les monnaies du monde ne sont plus longtemps des armes de rivalité économiques et conduites de guerre. Elles deviennent des instruments de la perception de la manière de fonction et dynamique des nombreux secteurs et régions dans l'actuelle économie mondiale une. » Est-il naïf ou ambitieux de positionner Rudolf Steiner de cette manière ? Je ne le crois pas. Dans le fait, je ne vois aucune autre possibilité de corriger la direction de l'économie moderne, et avec cela la direction de la vie de l'économie en tant que telle, et encore moins d'en ralentir le rythme ou de tourner le bateau.

Quelqu'un pourrait-il m'expliquer fois comment l'objectif d'une « économie mondiale unique » peut être atteint sans modification de la propriété aux biens productifs ? Comment cela peut-il être réalisé, même de façon minime ? La pièce jointe à mon dernier courriel montre qu'une seule grande compagnie d'assurance maladie, organisée en société par action, extrait plus d'un milliard d'euros par an de l'économie réelle grâce à ses droits de propriété, tandis que les politiciens se lamentent sur le coût exorbitant du système de santé. Comment de telles erreurs sont-elles censées être corrigées par la comptabilité ou la compensation ? Comment comptez-vous

28.08.2026 - HR

Hallo Florian, Christoph und Werner, ich zitiere aus dem von Werner verlinkten Aufsatz von Christopher Houghton Budd: "Die Buchführung ist überall auf der Welt gleich und ermöglicht so die Existenz verschiedener Währungen (heute gibt es mehr als 180), die alle denselben gemeinsamen Rahmen nutzen. Es werden keine Zentralbanken und keine übergreifende Regulierung benötigt: Die Buchhaltung erledigt die Arbeit. Auf diese Weise sind die Währungen der Welt nicht länger Waffen der wirtschaftlichen Rivalität und Kriegsführung. Sie werden zu Instrumenten der Wahrnehmung der Funktionsweise und Dynamik der vielen Sektoren und Regionen in der heutigen Eine-Welt-Wirtschaft. Ist es naiv oder ehrgeizig, Rudolf Steiner in dieser Weise zu positionieren? Ich denke nicht. In der Tat sehe ich keine andere Möglichkeit, die Richtung der modernen Ökonomie und damit die Richtung des Wirtschaftslebens als solches zu korrigieren, geschweige denn ihr Tempo zu verlangsamen oder das Schiff zu wenden.

Kann mir mal einer erklären, wie das Ziel der "Eine-Welt-Wirtschaft" ohne eine Änderung des Eigentums an Produktivgütern auch nur in Ansätzen erreicht werden kann? Der Anhang in meiner letzten mail zeigt, dass schon eine einzige größere eigentumsrechtlich als Aktiengesellschaft organisierte Krankenkasse via Eigentumsrechte über 1 Milliarde € Jahr für Jahr aus dem realwirtschaftlichen Kreislauf zieht, während Politiker über die Unbezahlbarkeit des Gesundheitssystems lamentieren. Wie sollen solche Fehler mit Buchhaltung oder Clearing korrigiert werden? Wie wollt ihr denn Aktionäre davon überzeugen, dass sie via



convaincre les actionnaires de renoncer à leurs revenus non acquis par le biais de la comptabilité ou de la compensation ? Que leurs actifs et les créances qui en découlent disparaissent du passif de l'entreprise et des bilans consolidés ? Ils invoqueront l'inviolabilité de la propriété, les juristes seront d'accord, et les médias et les politiciens vous placeront dans un coin déterminé !

Buchhaltung oder Clearing auf ihre leistungslosen Einkommen verzichten? Dass ihre Vermögenswerte und die daraus resultierenden Ansprüche aus den Passivseiten der Betriebs- und Konzernbilanzen zu verschwinden haben? Die werden Euch die Unantastbarkeit des Eigentums entgegen halten, Juristen werden ihnen Recht geben, Medien und Politiker werden Euch in eine bestimmte Ecke stellen!

En fait, je considère la pensée scientifique en économie comme utopique tant qu'elle s'appuie sur des techniques comptables et monétaires sans aborder au préalable la question de la propriété. L'auteur cité plus haut présente même la comptabilité comme le seul moyen de corriger le cours de l'économie! Avec une telle déclaration il montre peu ou même aucune conscience de droit.

Tatsächlich halte ich wissenschaftliches Denken in der Ökonomie solange für utopisch, solange es von Buchhaltungs- und Geldtechniken ausgeht, ohne die Eigentumsfrage vorher im Geiste geklärt zu haben. Der oben zitierte Autor präsentiert die Buchhaltung sogar als einzige Möglichkeit, die Richtung der Ökonomie zu korrigieren! Er zeigt mit so einer Aussage wenig oder sogar kein Rechtsbewusstsein.

De ma vue anthroposophique et socio-scientifique, clarifier la question juridique est spirituellement au milieu de la question sociale et humainement au milieu de l'organisme social. La question résonne : quelle doit être la nature de la propriété pour que le foncier, les entreprises, les matières premières soient reconnues comme des biens juridiques par les humains faisant l'économie ? Les deux concepts de « propriété individuelle temporaire/limitée impliquant une/de responsabilité et donc inaliénable/invendable, » et de « biens productifs dans le cours du cycle des capacités/facultés » posent une autre exigence aux humains pensant que l'occupation avec débits et crédits. Avec l'entrée dans l'âge de l'âme de conscience de l'âme, l'humain est devenu son propre législateur. Le non remettre en question les concepts de droit traditionnels œuvre en fin de compte maintenant du/le

Aus meiner anthroposophisch-sozialwissenschaftlichen Sicht steht die Klärung der Rechtsfrage geistig in der Mitte der sozialen Frage und menschlich in der Mitte des sozialen Organismus. Die Frage lautet: Wie muss das Eigentum beschaffen sein, damit Grund und Boden, damit Betriebe, damit Rohstoffe von den wirtschaftenden Menschen als Rechtsgüter erkannt werden? Die zwei Begriffe "individuelles befristetes und deshalb unverkäufliches Verantwortungseigentum" und "Produktivgüter im Kreislauf der Fähigkeiten" stellen eine andere Anforderung an den denkenden Menschen als die Beschäftigung mit Soll und Haben. Mit dem Eintritt ins Bewusstseinsseelenzeitalter ist der Mensch sein eigener Gesetzgeber geworden. Das nicht in Frage stellen überkommener Rechtsbegriffe wirkt letztendlich machterhaltend. Wenn wir wesenhafte



pouvoir. Si nous voulons apporter des réponses essentielles aux questions socio-économiques, nous devons avant avoir reconnu et débarrasser en esprit les erreurs de la jurisprudence/science du droit actuelle.

Qu'avez-vous pour représentations sur comment le pouvoir de la propriété, qui se manifeste indubitablement par l'accumulation d'argent, peut être dissous ou surmonté avec des techniques monétaires, comptables ou de compensation ?

Bien cordialement, Heidjer

Beste Grüße Heidjer

PS : Ici j'apporte encore une correction à la citation de Werner concernant « l'image de Steiner de l'argent comme un registre comptable mondial fluant » : il ne s'agit pas de « fluant », mais de « volant » – citation tirée du « Cours d'économie national » (GA 340) dans son contexte :

« Mais c'est tout de suite par une imprégnation de l'organisme d'économie de peuple avec une manière de penser qui est tenue dans le style que nous avons adopté/engagé ici que sera amené par les mesures mêmes ce que j'ai amené. C'est cela dont il s'agit. Et ainsi, nous trouverons que sur cet, j'aimerais dire, la comptabilité/tenue de livre volante de l'économie du monde présentant l'argent, il devra se tenir quelque chose comme sur une certaine surface de terre grande de tant et tant de mètres carrés de blé/céréale cultivable, qui alors sera comparée avec les autres choses. Les produits du sol se laissent les plus facilement comparer les uns avec les autres. Et vous voyez donc de quoi on doit partir. On doit bien partir de quelque chose ; les chiffres doivent signifier quelque chose. Imprimer notre monnaie avec une certaine quantité d'or nous Cela éloigne tout simplement de la réalité quand nous avons se tenant sur notre argent tant et tant de contenu d'or ; mais cela conduit à la réalité lorsqu nous avons se tenant dessus : cela signifie tant et tant de travail à un produit de la nature déterminé ».

Aber gerade durch ein Durchdringen des volkswirtschaftlichen Organismus mit einer Denkweise, die in dem Stile gehalten ist, den wir hier in diesen Betrachtungen angeschlagen haben, wird durch die Maßnahmen selber das herbeigeführt, was ich angeführt habe. Das ist es, worauf es ankommt. Und so werden wir finden, daß auf diesem, ich möchte sagen, die fliegende Buchhaltung der Weltwirtschaft darstellenden Geld, so etwas Ähnliches wird stehen müssen wie auf einer so und so viel Quadratmeter großen Bodenfläche herstellbarer Weizen, der dann mit den anderen Dingen verglichen wird. Es lassen sich am leichtesten Bodenprodukte miteinander vergleichen. Und Sie sehen also, wovon man ausgehen muß. Man muß von etwas ausgehen, die Zahlen müssen etwas bedeuten. Es führt schlechterdings eben weg von der Wirklichkeit, wenn wir auf unserem Geld stehen haben so und so viel Goldgehalt; aber es führt zur Wirklichkeit hin, wenn wir darauf stehen haben: Das bedeutet so und so viel Arbeit an einem bestimmten Naturprodukt.



Rudolf Steiner proposa d'utiliser la valeur de produits agricoles/du sol comme unité de valeur sur les billets de banque/d'argent. Quel rôle attribuait-il au droit et à la science juridique/du droit pour le correct traitement de questions économiques, je veux encore citer aussi - également du premier entretien de séminaire (GA 341) :

«Néanmoins, lorsqu'alors les gens discutent les questions concrètes, ainsi c'est ainsi que les institutions concrètes qui sont entrées en action pour produire la vie l'économie actuelle ne sont autres que des résultats de la pensée médiévale même, certes en lien/pendant avec les différentes réalités. Mais réfléchissez seulement ce que le concept romain de propriété, donc une catégorie purement juridique, a engendré/provoqué pour un façonnement, et ce qui est de nouveau apparu là d'économique par ce concept. On voit que ces choses n'ont pas été traitées scientifiquement, mais que les catégories juridiques, mais aussi pensées déjà économiquement ont œuvré façonnantes.

Rudolf Steiner schlug den Wert von Bodenprodukten als Werteinheit auf den Geldscheinen vor. Welche Rolle er dem Recht und der Rechtswissenschaft für die richtige Behandlung ökonomischer Fragen beimaß, will ich auch zitieren - gleich aus der ersten Seminarbesprechung (GA 341):

Dennoch, wenn dann die Leute die einzelnen konkreten Dinge besprechen, so ist es so, daß die konkreten Einrichtungen, die in Aktion getreten sind, um das heutige Wirtschaftsleben hervorzubringen, nichts anderes sind als Ergebnisse des mittelalterlichen Denkens selbst, gewiß im Zusammenhang mit den verschiedenen Realitäten. Aber bedenken Sie nur, was der römische Eigentumsbegriff, also eine rein juristische Kategorie, für eine Gestaltung hervorgerufen hat und was da wieder entstanden ist an Wirtschaftlichem durch diesen Begriff. Man sieht, daß diese Dinge nicht wissenschaftlich behandelt worden sind, daß aber die juristischen, aber auch als juristische schon wirtschaftlich gedachten Kategorien gestaltend gewirkt haben.

28 août 2026 - FG

Eh bien.

Par ailleurs, et Christopher Budd semble l'avoir oublié, il existe un différend concernant le cadre et les règles comptables.

Ainsi entre les États-Unis et l'Union européenne.

Ce sujet était déjà d'actualité du temps de R. Steiner et R. Boos.

Tout changement législatif majeur se répercute dans le plan comptable.

Et cela est encore plus évident en l'espace de droit allemand qu'en le français.

28.08.2026 - FG

Na ja.

Dazu kommt noch, und Christopher Budd scheint es zu vergessen, dass es einen Streit gibt um die "Rahmen/Regeln" der Buchhaltung.

So zwischen den USA und der EU.

Das war auch schon ein Thema zur Zeit von R. Steiner und R. Boos.

Jede große Rechtsänderung spiegelt sich im Kontoplan.

Und das kommt sogar noch deutlicher im deutschen Rechtsraum zum Ausdruck, als im französischen.



28.08.2026 - N

Cher Werner,

Merci pour la référence à l'explication de Steiner dans le Cours national d'économie (NÖK), Leçon 14, Paragraphe 8 :

Que constatons-nous concrètement lorsque nous observons – et cela peut s'étendre à l'ensemble de l'économie mondiale – ce parallélisme entre valeur symbolique/de signe et valeur intrinsèque/de chose ? En fait, nous avons ce que l'on pourrait appeler une comptabilité, une forme de tenue de livres, étendue à toute l'économie mondiale. Il s'agit d'une comptabilité globale ; car l'action effectuée lors du transfert d'un bien ou d'un objet ne signifie rien d'autre que l'enregistrement de ce bien ou objet à un autre endroit. Concrètement, cela se réalise par le transfert d'argent et de marchandise d'une main à une autre.

Merci aussi pour la référence à l'article du Dr Christopher Houghton Budd paru dans le « Goetheanum » en mai 2025, intitulé « Rudolf Steiner, économiste ». Là, en tant qu'historien de la finance, il esquisse l'approche de Steiner concernant l'histoire de la pensée économique au XXe siècle, avant tout en relation avec F. von Hayek et J.M. Keynes.

(À tous : je viens de remarquer que j'écris en même temps que Heidjer, qui a déjà commenté le billet de Werner. Je vais poursuivre ma réflexion et répondre ensuite à Heidjer.)

Je recommande à tous de lire l'article de Budd cité. Son approche, fondée sur le Cours d'économie nationale (NÖK), mais exprimée dans le langage de l'économie

28.08.2026 - N

Lieber Werner,

Vielen Dank für den Hinweis auf Steiners Ausführung im Nationalökonomischen Kurs (NÖK), 14. Vortrag, Absatz 8:

Was haben wir also eigentlich, wenn wir – wir können es gleich auf die ganze Weltwirtschaft ausdehnen – nun diesen Parallelismus von Zeichenwert und Sachwert überschauen? Wir haben eigentlich im Grunde genommen dasjenige, was man die über die ganze Weltwirtschaft ausgedehnte Buchführung, Buchhaltung nennen könnte. Es ist die Weltbuchhaltung; denn die Handlung, die ausgeführt wird, wenn irgend ein Posten hinüber- oder herübergeht, bedeutet eben nichts anderes als das Hinschreiben eines Postens an einen anderen Ort. Das aber wird im Realen vollzogen dadurch, dass eben Geld und Ware von einer Hand in die andere übergeht.

Danke auch für den Hinweis auf Dr. Christopher Houghton Budds Artikel im "Goetheanum" von Mai 2025 "Rudolf Steiner als Ökonom". Dort setzt er, als Finanzhistoriker, diesen Ansatz Steiners skizzenhaft in Beziehung zur Geschichte der Wirtschaftswissenschaft im 20. Jahrhundert, vor allem in Beziehung zu F. von Hayek und J.M. Keynes.

(an alle: ich sehe gerade, dass ich parallel zu Heidjer schreibe, der auch schon zu Werners Beitrag Stellung genommen hat. Ich fahre jetzt mit meinen Gedanken fort, gehe danach auf Heidjer ein).

Ich empfehle allen, den angegebenen Budd-Artikel zu lesen. Sein Ansatz – fussend auf dem NÖK, aber in der Sprache der heutigen herkömmlichen



conventionnelle contemporaine, vient là clairement à l'expression.

Wirtschaftswissenschaft - kommt da klar zum Ausdruck.

C'est une approche qui jusqu'à présent manque dans cette discussion. Christof Zimmermann pourrait la présenter, mais ne l'a pas encore fait. C'est la même approche que celle de Fionn Meier, un collègue de Budd. Son mémoire de maîtrise s'intitule « La monnaie comme comptabilité ». J'ai déjà demandé que Fionn soit inclus ici. Idéalement, avec une invitation à participer à la discussion.

Es ist ein Ansatz, der bisher in dieser Diskussion fehlt. Christof Zimmermann könnte ihn darstellen, hat es aber bis jetzt nicht gemacht. Es ist derselbe Ansatz wie der von Fionn Meier, welcher Mitarbeiter von Budd ist. Seine Magisterarbeit heisst "Geld als Buchhaltung". Ich habe schon mal gebeten, Fionn hier einzubeziehen; am besten mit einer Einladung, mitzudiskutieren.

Je vais maintenant exposer ma position à travers quelques thèses :

Ich stelle meinen Standpunkt nun mit ein paar Thesen dar:

1) À mon sens, le discours actuel sur le triple ordre social est d'un chaos total : chacun s'estime en droit d'avoir un avis sur tous les sujets. Souvent fondé sur sa lecture de Steiner, mais pas toujours. (Si nous devons un jour parvenir à un consensus sur ce point, il faudrait aborder d'innombrables autres « écoles » – tout aussi influentes.)

1) Für meine Wahrnehmung gibt es heute in dem Dreigliederungsdiskurs ein heilloses Durcheinander: jeder fühlt sich berufen, zu jedem Thema Ausführungen zu machen. Oft auf der Grundlage seiner Steiner-Lektüre, aber nicht immer. (Wenn wir uns hier mal einig werden sollten, gibt es zig weitere – auch einflussreiche – "Schulen", mit denen wir uns auseinandersetzen müssten).

2) Budd exige un rapport avec la science conventionnelle pour tout discours sérieux. « Rapport » ne signifie pas « reconnaissance », mais plutôt « connaissance ». (Budd lui-même critique sévèrement l'économie contemporaine, mais dans son propre langage, et non celui de Steiner. Il souhaite la fonder sur des bases entièrement nouvelles.)

2) Budd verlangt für einen ernstzunehmenden Diskurs einen Bezug zur herkömmlichen Wissenschaft. "Bezug" heißt nicht "Anerkennen"; aber "Kennen". (Budd selber kritisiert die heutige Wirtschaftswissenschaft in Grund und Boden, aber in deren Sprache; nicht in Steiners. Er will sie auf eine völlig neue Grundlage stellen).

3) Je trouve cette exigence pertinente et j'espère qu'elle nous permettra de trouver un terrain d'entente.

3) Das finde ich eine heilsame Forderung, die uns hoffentlich auf eine gemeinsame Grundlage führen könnte.

4) Le mémoire de maîtrise de Fionn s'ouvre sur la question posée dans le monde universitaire : « Qu'est-ce que l'argent ? » Après avoir exposé les deux principales écoles de pensée, il présente sa propre solution : « L'argent est comptabilité. » À "l'argent", en cette signification,

4) Fionns Magisterarbeit geht aus von der Frage in der Fachwelt: "Was ist Geld?" Nachdem er die zwei Haupt-"schulen" referiert hat, bringt er seine eigene Lösung: "Geld ist Buchhaltung". Zu "Geld" in dieser Bedeutung gehören also: a) die Tontafeln der Tempel in Mesopotamien (3.



appartiennent donc : a) les tablettes d'argile des temples de Mésopotamie (IIIe époque post-atlantéennne); b) les monnaies frappées de la période gréco-romaine jusqu'à nos jours (IVe époque post-atlante); c) la comptabilité en partie double de la Renaissance italienne (Ve époque post-atlantéenne); d) l'argent de livre actuelle.

5) Nous sommes sans doute d'accord pour dire que la santé de la société actuelle dépend de la façon dont chaque humain pense les questions sociales et économiques. Car chacun, par sa propre conscience, pilote ses actions au sein de la société et, de ce fait, la quo-façonne dans son tout.

C'est pourquoi Budd et Fionn Meier insistent tant sur l'enseignement de l'économie dans les écoles, selon le cours d'économie. Il s'agit donc d'une démarche pédagogique comme principale tâche.

6) Cette approche, « L'argent, c'est de la comptabilité », offre une clarté facilement applicable aux élèves dès la 5e, là où c'est nécessaire. Vous trouverez ci-joint le programme d'« Économie » de Fionn pour 2023 (il se peut que je vous l'aie déjà envoyé). Fionn enseigne à Zurich ; Christof à Karlsruhe. Chaque année en janvier, nous organisons une formation pour les enseignants Waldorf à Karlsruhe ; la prochaine aura lieu les 8 et 9 janvier 2027.

7) Notre devise est : « La comptabilité est le langage de l'économie. » Je la vois comme un point de départ permettant aux élèves de commencer à comprendre l'économie.

8) Je ne m'attends certainement pas à ce que la comptabilité résolve tous les problèmes. Mais tous les problèmes existants s'y reflètent. (Si l'argent est une forme de comptabilité, il est absurde, par exemple, d'accumuler la richesse indécente des milliardaires d'aujourd'hui.

nachatlantische Epoche) b) das Münzgeld der griechisch-römisch Zeit, bis heute (4. n.a. Epoche) c) die Doppelte Buchführung der italienischen Renaissance (5. n.a. Epoche) d) das Buchgeld von heute.

5) Ich glaube, wir wären uns darin einig, dass die Gesundheit des sozialen Organismus heute davon abhängt, was jeder einzelne Mensch über das Soziale und die Wirtschaft denkt. Denn jeder lenkt von seinem Bewusstsein her das, was er im sozialen Organismus tut, und gestaltet dadurch das Ganze mit.

Deswegen legen Budd und Fionn Meier grössten Wert auf eine Wirtschaftskunde für die Schule auf der Grundlage des NÖK. Also eine pädagogische Aufgabe als Hauptaufgabe.

6) Dieser Ansatz "Geld ist Buchhaltung" bietet eine Klarheit, welche für die Schüler gut verwendbar ist; ab der 7. Klasse, wo sie nötig ist. Fionns Lehrplan "Wirtschaftskunde" von 2023 hänge ich an (habe ich vielleicht schon mal geschickt). Fionn unterrichtet selbst in Zürich; Christof in Karlsruhe. Jeden Januar führen wir in Karlsruhe eine Schulung für Waldorflehrer durch; das nächste Mal am 8./9.1.27.

7) Unser Spruch heisst "Buchhaltung ist die Sprache der Wirtschaft". Ich sehe sie als "Zipfel", von dem aus die Schüler anfangen können, Wirtschaft zu verstehen.

8) Ich erwarte auf keinen Fall, dass "Buchhaltung" alle Probleme löst. Aber alle Probleme, die es gibt, spiegeln sich in der Buchhaltung. (Wenn Geld Buchhaltung ist, ist es z.B. widersinnig, diese obszönen Reichtümer der Milliardäre von heute anzuhäufen. Das Thema ist dann zu



La question est alors de savoir comment une telle chose peut venir en état.) verstehen, wie so etwas zustande kommen kann).

10) Je considère aussi la question de la propriété comme un enjeu central dans la résolution de ces problèmes. (À l'école, j'imaginais commencer par Marx.) Mais je ne crois pas que tout puisse être résolu par une seule perspective. Les approches doivent être aussi diverses que les individus eux-mêmes. Chacun doit trouver son point d'intérêt.

10) Die Eigentumsfrage halte ich auch für eine zentrale Frage, um die Probleme zu lösen. (An der Schule könnte ich mir vorstellen, dafür mit Marx anzufangen). Aber überhaupt glaube ich nicht, dass nur von einem Punkt aus alles gelöst werden kann. Die Ansätze müssen so vielfältig sein wie die Menschen selber. Jeder muss sein Punkt des Interesses finden.

11) Je suis moi-même peu expert. Je me considère uniquement comme « philosophe (épistémologue) » et « pédagogue ».

11) Ich selber habe wenig Expertise: ich würde für mich nur "Philosoph (Erkenntnistheoretiker)" und "Pädagoge" beanspruchen wollen.

J'ai le plus grand respect pour les travaux de Heidjer sur Steiner et Schweppenhäuser, ainsi que pour son expérience pratique. Cependant, pour trouver un terrain d'entente, l'approche de Budd me semble la plus prometteuse.

Ich habe größten Respekt für Heidjers Steiner- und Schweppenhäuser-Studium und für seine praktische Erfahrung. Aber für eine "gemeinsame Grundlage" finde ich Budds Ansatz am aussichtsreichsten.

12) J'ai aussi le plus grand respect pour l'expérience de Hans-Florian à la GLS Bank. Je ne prétends pas me prononcer d'emblée sur les questions complexes (et la controverse de la compensation).

12) Ich habe auch größten Respekt für Hans-Florians Erfahrung an der GLS-Bank. Ich maße mir zunächst nicht an, die komplizierten Dinge zu beurteilen (Clearing-Kontroverse).

Florian possède néanmoins une expérience du fonctionnement actuel des banques, avec leurs pratiques établies. Budd suggère que nous pourrions un jour nous passer complètement des banques si chacun est capable de tenir une comptabilité. (Rappel: Budd reprend dans son essai l'idée de Hayek selon laquelle chacun devrait pouvoir/avoir la permission de dépenser de l'argent ; le seul obstacle étant l'acceptation).

Florian hat aber Erfahrung mit den Banken, wie sie heute laufen; mit der anerkannten Praxis. Budd stellt in Aussicht, das wir vielleicht irgendwann auf Banken verzichten können, wenn alle die Buchhaltung können. (Erinnerung: Budds Wiedergabe in seinem Aufsatz von Hayeks Ansicht, dass jedermann Geld ausgeben dürfen sollte; das Problem sei nur die Akzeptanz).

Passons maintenant à la réponse finale de Heidjer :

Nun zu Heidjers letzter Antwort:

Une réfutation claire de Budd.

Eine klare Erwiderung zu Budd.

• Comment devrait-on atteindre une économie mondiale sans aborder la

• Wie soll man eine Wirtschaft erreichen ohne

Eine-Welt-an die



question de la propriété ? (Exemple : Axa)	Eigentumsfrage zu gehen? (Beispiel Axa)
• Comment convaincre les actionnaires de renoncer à leurs revenus dépourvus de prestation ?	• Wie soll man die Aktionäre überzeugen, auf ihr leistungsloses Einkommen zu verzichten?
• Comment guérir le tissu social sans traiter la question juridique (celle de la propriété) ?	• Wie kann man den sozialen Organismus heilen, ohne an die Rechtsfrage (Eigentumsfrage) heranzugehen?
Arguments pertinents.	Gewichtige Argumente.
Je pense que Heidjer et Christopher agissent dans des domaines différents.	Ich glaube, Heidjer und Christopher agieren auf verschiedenen Feldern.
Ne dis tout d'abord quelque chose d'autre : récemment me vint que Steiner n'indique jamais dans le Cours d'économie nationale (NÖK) comment les individus devraient se comporter/agir/commercer dans l'économie ; il décrit toujours les conséquences de leurs action/commerce.	Ich sage zunächst mal etwas Anderes: neulich ging mir auf, dass Steiner im NÖK niemals sagt, wie die Menschen in der Wirtschaft handeln sollen; er beschreibt immer nur die Konsequenzen ihres Handelns.
En matière de changement économique, il semble compter sur la capacité des humains – aussi les actionnaires – à modifier leur comportement grâce à leur discernement.	Wenn es um Veränderung in der Wirtschaft geht, baut er offenbar darauf, dass die Menschen – auch die Aktionäre – durch Einsicht dahin kommen, ihr Verhalten zu ändern.
(Un exemple qui me vient/tombe dedans tout de suite : Steiner n'a pas cherché à persuader Emil Molt de céder la propriété de son usine. Mais lui a plutôt suggéré d'utiliser son argent pour fonder l'école de Waldorf. Dans le sens des pensées organiques, que l'argent gagné dans la vie de l'économie se perd au mieux dans la vie de l'esprit.)	(Ein Beispiel, das mir gerade einfällt: Steiner versuchte nicht, Emil Molt dazu zu bewegen, das Eigentum an seiner Fabrik aufzugeben. Aber er gab ihm die Idee, mit seinem Geld die Waldorfschule zu gründen. Im Sinne des organischen Gedankens, dass das im Wirtschaftsleben verdiente Geld sich am besten ins Geistesleben hinein verliert).
Si tu abordes directement la question de la propriété, Heidjer, je pense que c'est trop radical (surtout pour les propriétaires). Finalement tu récoltes seulement de la résistance.	Wenn Du direkt die Eigentumsfrage angehst, Heidjer, denke ich, dass das (vor allem für die Eigentümer) zu krass ist. Letztlich erntest Du nur Widerstand.
Probablement tu dois faire une révolution pour cela.	Wahrscheinlich musst Du dafür eine Revolution machen.
Mais au final, tout cela est seulement une question pédagogique : quelle idée exprimer à qui, et sous quelle forme ? Afin d'avoir une chance de les convaincre tout	Aber letztlich ist dies alles auch nur eine "pädagogische" Frage: welche Idee bringe ich in welcher Form gegenüber welcher Person zum Ausdruck? So dass ich die



en respectant leur liberté.

Aussicht habe, sie zu überzeugen, und auch ihre Freiheit respektiere.

Christopher Budd, j'ai l'impression, raisonne au niveau des banquiers centraux, sur le marché financier mondial, où c'est la question si les participants spéculent avec les devises (ce qui est préjudiciable pour faire une économie saine). Une devise mondiale unique/unitaire y met fin et est appropriée à promouvoir la conscience que tous les humains sont ensemble « en un même bateau » ; autrement dit, l'économie mondiale vient à l'apparition devant. Une juste(/faire) rémunération des prestations, sans abus de pouvoir par la manipulation monétaire, devient possible. Il laisse cependant en suspens une question fondamentale : celle de la propriété.

Christopher Budd, habe ich den Eindruck, denkt auf der Ebene der Zentralbanker, im weltweiten Finanzmarkt, wo es die Frage ist, ob Teilnehmer mit Währungen spekulieren (was nur hinderlich für ein gesundes Wirtschaften ist). Eine einheitliche Weltwährung beendet das, und ist geeignet, das Bewusstsein zu fördern, dass alle Menschen zusammen "in einem Boot" sitzen; das heißt, die Weltwirtschaft kommt zum Vorschein. Faires Entgelt für Leistungen, ohne Machtmissbrauch durch Währungsmanipulation, wird möglich. Einen grundsätzlichen Aspekt wie die Eigentumsfrage läßt er stehen.

Dans ses Principes fondamentaux, il y a quand même un endroit où Steiner dit en substance : « Quelle que soit la situation/le rapport de propriété/possession, le propriétaire/possesseur devra indemniser le dépourvu de propriété pour sa prestation ainsi qu'il puisse vivre. »

Es gibt doch eine Stelle in den Kernpunkten, wo Steiner sinngemäß sagt: "Egal, wie die Besitzverhältnisse sind; der Besizende wird dem Besitzlosen seine Leistung so vergüten müssen, das er leben kann."

Je crois que Steiner, en véritable philosophe de la liberté, construit sur ce que les humains, par discernement des lois socio-organiques, parviendront à faire le « sain » grâce à leur propre motivation.

Ich glaube, dass Steiner - ganz Freiheitsphilosoph - darauf baut, dass die Menschen allmählich, durch Einsicht in die sozialorganischen Gesetze, aus eigenem Antrieb dahin kommen, das "Gesunde" zu tun.

Conséquent, il appelle pas à leur volonté, mais à leur connaissance.

Konsequent appelliert er nicht an ihren Willen, sondern an ihre Erkenntnis.

Dans « Des milliards d'actifs et la comptabilité », j'ai compris qu'on peut aussi avoir le problème d'avoir trop d'argent, par exemple sous forme d'actions. On a le problème que cette valeur peut se perdre (en raison d'une perte de cour). Cela se montre dans la tenue comptable. Car celle-ci veut toujours un équilibre entre l'actif et le passif.

Bei "Milliardenvermögen und Buchhaltung" habe ich verstanden, dass man auch das Problem haben kann, zu viel Geld zu haben; z.B. in Form von Aktien. Man hat das Problem, dass dieser Wert verloren gehen kann (Kursverlust). Das zeigt sich in der Buchhaltung. Denn Buchhaltung will letztlich immer ein Gleichgewicht ("balance") zwischen Aktiv und Passiv.



Cordialement,
Nicholas

Herzlichen Gruß
Nicholas

***Pièce jointe : 20240611 Plan
d'enseignement ecoles Rudolf
Steiner suisses pour l'ensei-
gnement de l'économie***

[https://www.triarticulation.org/news/
plan-scolaire-enseignement-de-l-
economie](https://www.triarticulation.org/news/plan-scolaire-enseignement-de-l-economie)

28 août 2026 - C

Cher Nick,

Merci beaucoup pour l'explication détaillée. La comptabilité sert à la perception et l'ordre, à une vue d'ensemble des rapports. C'est là la raison originelle de la tenue de livre. À la Renaissance, de riches marchands européens, comme les Fugger, envoyaient leurs fils en Italie pour y étudier le commerce et la comptabilité. À cette époque, aucun État n'intervenait dans la comptabilité par la loi. Les marchands concluaient des accords et établissaient des règles qui découlaient en partie de la nature même de leur activité et en partie d'un consensus. Si les règles diffèrent aujourd'hui, c'est parce que les gouvernements interviennent partout et que les marchands ne peuvent plus définir leurs propres règles. Malgré l'intervention de l'État, la comptabilité doit toujours être tenue de manière à ce qu'un tiers puisse rapidement en avoir une vue d'ensemble.

Les marchands italiens avaient aussi une chambre de compensation à cette époque ; ils l'appelaient simplement autrement. Lors des foires commerciales, ils achetaient et vendaient leurs marchandises et consignaient tout avec méticulosité. À la fin de la foire, ils se

***Anhang: 20240611 Lehrplan Ru-
dolf-Steiner-Schulen-Schweiz
Wirtschaftskunde [...].pdf***

28.08.2026 - C

Lieber Nick,

vielen Dank für die ausführlichen Ausführungen. Die Buchhaltung dient der Wahrnehmung und der Ordnung, der Übersicht über die Verhältnisse. Das ist der Ursprungsimpuls der Buchhaltung. Die wohlhabenden Kaufleute Europas, wie etwa die Fugger, sandten während der Renaissance ihre Söhne nach Italien, wo sie den dortigen Handel studieren und die Buchhaltung erlernen konnten. Damals spielte keinerlei Staat mit Gesetzen in die Buchhaltung ein. Die Kaufleute kamen überein und fanden Regeln, die einerseits aus der Sache selbst, andererseits aus dem Konsens heraus stammten. Dass es heutzutage unterschiedliche Regeln gibt, liegt daran, dass die Regierungen sich überall einmischen und die Kaufleute nicht mehr in der Lage sind, ihre Regeln selber zu bestimmen. Eine Buchhaltung muss trotz der Regierungen auch heute noch so geführt werden, dass ein Dritter sich in kurzer Zeit einen Überblick verschaffen kann.

Die Kaufleute in Italien hatten damals auch eine Clearingstelle, sie hatten nur einen anderen Namen dafür. Auf den Messen kauften und verkauften die Kaufleute ihre Waren. Sie schrieben alles genau auf. Am Ende der Messe kamen sie zusammen und notierten, was ein jeder geben und haben



rassemblaient et notaient ce que chacun devait donner et avoir. C'était ainsi que démarra la compensation/Clearing. Ce n'est qu'ensuite que l'argent était nécessaire. Grâce à la compensation et à la comptabilité, on a besoin de moins d'argent. C'est significatif. Pourquoi ? La division du travail implique que l'on travaille pour les autres et que les autres travaillent pour soi, comme Rudolf Steiner l'a décrit dans la Loi sociale fondamentale. Ceci, à son tour, requiert de l'argent et la capacité de payer. Si ce système d'argent et de paiement ne fonctionne pas correctement, la satisfaction des besoins par la division du travail est perturbée, ce qui entraîne des pénuries. C'est une loi économique qui – comme Steiner l'explique à un moment donné – est tout aussi valable qu'une loi naturelle. Elle n'est pas suivie par ignorance ou par manque de connaissances, mais elle n'en est pas moins efficace/active.

Avec cela, cher Heidjer, la question non résolue de la propriété ne l'est évidemment pas. Personne ne prétend sérieusement le contraire, ni Florian, ni moi, ni personne d'autre. Cependant, la comptabilité peut orienter la perception vers certains processus et leurs effets. Cela s'applique aussi aux conséquences de notre gestion actuelle la propriété. Cela peut mener à des discernements qui, à leur tour, ouvrent les esprits à de nouvelles impulsions. Le langage comptable est aujourd'hui parlé. On peut donc aussi aborder les conséquences de notre gestion des biens immobiliers d'un point de vue comptable. Les gens sont ouverts pour cela. En revanche, ils le sont beaucoup moins, du moins c'est mon impression, lorsqu'on aborde le sujet de la propriété et ils remarquent qu'on leur en veut à la propriété. Alors, la situation se déroule comme Nick le décrit ci-dessous.

soll. So lief das Clearing ab. Erst dann wurde Geld benötigt. Durch das Clearing und die Buchführung wird weniger Geld benötigt. Das ist bedeutsam. Warum? Arbeitsteilung erfordert, dass man für andere arbeitet und andere für einen, so wie es Rudolf Steiner im Sozialen Hauptgesetz beschrieb. Das wiederum erfordert Geld und das Bezahlen können. Wenn das mit dem Geld und dem Zahlen nicht funktioniert, wird die Befriedigung des Bedarfs durch Arbeitsteilung gestört und es kommt zu Mangel. Das ist ein Wirtschaftsgesetz, dass - Steiner führt es an einer Stelle aus - ebenso gilt, wie ein Naturgesetz. Das wird aus Unkenntnis oder Ignoranz nicht befolgt, gleichwohl ist es wirksam.

Damit, lieber Heidjer, ist die ungelöste Eigentumsfrage selbstverständlich nicht bewältigt. Das wird auch von niemandem ernstlich behauptet, weder von Florian noch von mir, noch von sonst jemandem. Die Buchhaltung kann aber die Wahrnehmung auf bestimmte Vorgänge und deren Wirkungen lenken. So auch darauf, was es für Folgen hat, wenn mit dem Eigentum so umgegangen wird, wie wir es heute tun. Sie kann also zu Einsichten führen, die dann den Menschen für neue Impulse öffnen. Die Sprache der Buchhaltung wird heute gesprochen. Da kann man auch buchhalterisch über die Folgen des Umgangs mit Eigentum sprechen. Dafür sind Menschen heute offen. Nicht offen sind sie, scheint mir jedenfalls, wenn man mit ihnen über das Eigentum sprechen will und sie merken, dass man ihnen ans Eigentum will. Dann wird das so laufen, wie Nick das untern



Voilà pour éclaircir certaines objections qui m'ont surpris.

Cordialement, Christof

ausführt.

Soweit zur Klarstellung einiger Einwände, die mich verwunderten.

Herzliche Grüße, Christof

29 août 2026 - FG

Et en effet... Rudolf Steiner ne recommande pas l'abolition de la propriété, mais plutôt l'achat et la vente d'une partie de la propriété, l'achat et la vente des moyens de production. Mais alors, la question se pose : à partir de quel moment un bien économique devient-il un moyen de production ?

Nous ne sommes aussi pas encore parvenus à un consensus sur ce point.

Cordialement, François

29.08.2026 - FG

Und eben... Rudolf Steiner empfiehlt nicht das Eigentum abzuschaffen, sondern den Kauf und Verkauf eines Teils des Eigentums, den Kauf und Verkauf der Produktionsmittel. Aber dann kommt die Frage: wo fängt es an, dass ein Wirtschaftsgut zum Produktionsmittel wird?

Darüber sind wir auch noch nicht einig.

Gruß Francois

29 août 2026 - HF

Cher François,

Rudolf Steiner recommande-t-il réellement quelque chose ?

GA 259, p. 174 :

« Ce dont nous avons besoin aujourd'hui, c'est d'un engagement direct avec la vie, d'une vision de ce qui est et peut être chez l'être humain. Et cette différence entre le mouvement anthroposophique et les autres mouvements, c'est quelque chose que nous devons nous efforcer de faire comprendre au monde : son caractère exhaustif, son ouverture d'esprit, son absence de préjugés, son affranchissement du dogme : qu'il se veut simplement une méthode d'expérimentation de l'universellement humain et des phénomènes universels du monde. » En quelque sorte, une « force d'amour spirituel qui s'imprègne chaleureusement des phénomènes du monde » qui baptise (non avec l'eau) celui qui l'utilise.

GA 83, p. 278 :

29.08.2026 - HF

Lieber François,

empfehlte Rudolf Steiner überhaupt etwas?

GA 259, S. 174:

"Dasjenige, was wir heute brauchen, ist ein unmittelbares Hineinarbeiten ins Leben, ein Sehen dessen, was in den Menschen ist und sein kann. Und diesen Unterschied der anthroposophischen Bewegung gegenüber anderen Bewegungen, den müßte man sich bestreben, der Welt klar zu machen: ihr Umfassendes, ihr Unvoreingenommenes, ihr Vorurteilsloses, ihr Dogmenfreies: daß sie bloß eine Versuchsmethode des allgemein Menschlichen und der allgemeinen Welterscheinungen sein will." Quasi eine "warm in die Welterscheinungen untertauchende Kraft der Liebe geistiger Art" die den, der sie betätigt (nicht mit Wasser) tauft.

GA 83, S. 278:



« Mon écrit était, dans une certaine mesure, non un appel au penser sur toutes sortes d'institutions, mais pensé comme un appel à la nature humaine immédiate. »

"Meine Schrift war gewissermaßen als ein Appell nicht an das Denken über allerlei Einrichtungen, sondern als ein Appell an die unmittelbare Menschennatur gemeint."

Ce qui alors en sort, doit être laissé ouvert, sinon l'expérience de terrain avec la liberté et l'amour ne serait qu'une imposture.

Was dann herauskommt, muss offen gelassen werden, sonst wäre der Feldversuch mit Freiheit und Liebe ein Fake.

GA 4, p. 162 :

GA 4, S. 162:

« Je n'examine pas intellectuellement à mesure de raison analytique si mon action est bonne ou mauvaise ; je l'accomplis parce que je l'aime. Elle devient « bonne » lorsque mon intuition, imprégnée d'amour, est correctement intégrée au contexte du monde intuitivement vécu ; « mauvaise » dans le cas contraire. »

"Ich prüfe nicht verstandesmäßig, ob meine Handlung gut oder böse ist; ich vollziehe sie, weil ich sie liebe. Sie wird «gut», wenn meine in Liebe getauchte Intuition in der rechten Art in dem intuitiv zu erlebenden Weltzusammenhang drinnensteht; «böse», wenn das nicht der Fall ist."

Il s'agit donc toujours du contexte concret, et non d'un programme préconçu ou du « savoir » que « XYZ » appartient à la vie de droit et non à la vie de l'économie.

Es geht also immer um den konkreten Zusammenhang, nicht um ein vorher ausgedachtes Programm oder das "Wissen", das "XYZ" in das Rechtsleben und nicht in das Wirtschaftsleben gehört.

Rudolf Steiner appelle cela une pratique de vie concrète, et d'après programme.

Das nennt Rudolf Steiner Lebenspraxis konkret, nicht nach Programm.

Alors pourquoi devrait-il « recommander » quoi que ce soit ?

Warum sollte er also etwas "empfehlen"?

Bien cordialement,

LG

Florian

Florian

P.-S.

p.s.

Malheureusement, certains de ses disciples prennent ses illustrations pour argent comptant – par exemple, la question des bottes.

Leider nehmen einige seiner Follower seine Illustrationen als Hauptsache - Z.B. die Stiefelfrage.

29.08.2026 - FG

29.08.2026 - FG

« Proposer » est-il alors mieux que « recommander » ?

Ist „vorschlagen“ dann besser als „empfehlen“?

Salutation, François

Gruß Francois



29 août 2026 - HF

Cher Werner,

Dans leur analyse, Steiner et Keynes sont probablement d'accord (pas d'or, la monnaie - comptabilité, les fluctuations des taux de change sont injustes), dans leur approche thérapeutique, ils considérablement, du moins à mon avis.

Steiner appréciait beaucoup Keynes, principalement en raison de son analyse des conséquences des réparations de la Première Guerre mondiale sur l'Allemagne, qu'il prenait très au sérieux (=> oasis culturelles / Koberwitz).

Je ne vois aucun intérêt à idéaliser Rudolf Steiner en le présentant comme un économiste ou un théoricien monétaire injustement incompris.

Depuis la Chambre de compensation de Londres, la monnaie s'effectue de facto par "payer avec payer". Non pas pour le public, mais pour les banquiers de la City de Londres. La Banque d'Amsterdam et la Banque de Hambourg étaient des banques à réserves intégrales/"argent plein". Elles avaient tout dans la cave, ce qui était consigné dans leurs livres comptables. Quand on découvrit que la Banque d'Amsterdam avait accordé des prêts à la Compagnie des Indes orientales, ce fut la fin. Mais l'attention s'était depuis longtemps portée sur Londres. La Banque d'Angleterre disposait de réserves fractionnaires.

Elle fut insolvable à plusieurs reprises. À chaque fois, l'accord consistait simplement à poursuivre les activités.

Un chéquier des banques de la City a toujours fonctionné comme un service bancaire à réserves intégrales pour le client. Si le compte était insuffisamment approvisionné, la banque rejetait le

29.08.2026 - HF

Lieber Werner,

in der Diagnose sind Steiner und Keynes wohl auf einer Linie (kein Gold, Geld=Buchführung, die Kursschwankungen sind sozial ungerecht) in der Therapie klaffen sie - jedenfalls nach meiner Meinung - weit auseinander.

Steiner hat Keynes sehr geschätzt, vornehmlich wegen seiner Einschätzung der Folgen der Reparaturen WW 1 auf Deutschland, die er ernst genommen hat (=> Kulturoasen / Koberwitz).

Ich sehe keinen Sinn darin, Rudolf Steiner als zu Unrecht verkannten Ökonomen oder Geldtheoretiker "hochzujazzen".

Seit dem Londoner Clearinghaus ist Geld de facto "Zahlen mit Zahlen". Nicht für das Publikum, aber für die Banker der City of London. Die Bank von Amsterdam und die Hamburger Bank waren "Vollgeld" Banken. Sie hatten alles im Keller, was in den Büchern stand. Als herauskam, dass die Amsterdamer Darlehen an die Ostindien-Kompanie vergeben hatten, waren sie weg vom Fenster. Da lag der Fokus aber schon lange in London. Die Bank von England hatte Bruchteilreserven.

Sie war mehrfach zahlungsunfähig. Man einigte sich jeweils, einfach weiter zu machen.

Ein Scheckbuch der City-Banken hatte für den Kunden immer den Vollgeld-Charakter. Wenn keine Münz-Deckung auf dem Konto war, hat die Bank den Scheck platzen lassen und das Problem hatte der,



chèque, laissant le client avec le problème. der ihn zur Zahlung angenommen hat.

Par ailleurs, les banques développaient les encaissements avec une réserve inférieure à 10 % et gagnaient avec cela. Auf der anderen Seite haben die Banken das Inkasso aber mit einer Reserve von unter 10% abgewickelt und damit verdient.

J'ai également repris deux citations du dernier Séminaire d'économie et du Cours d'économie suivant pour illustrer comment je conçois la division du travail (ou loi sociale fondamentale) et le passage de l'âme intellectuelle/de raison analytique à l'âme de conscience dans le cadre des transactions de paiement. Cela ne résout ni la question du prix, ni les questions fondamentales du sol et du travail. Ich habe auch zwei Zitate aus dem letzten NÖS und dem folgenden NÖK genommen und versucht, daran darzustellen, wie ich Arbeitsteilung (=Soziales Hauptgesetz) und den Übergang von der Verstandesseele zur Bewusstseinsseele für den Zahlungsverkehr denken kann. Damit ist weder die Preisfrage, noch die Kardinalfragen Boden und Arbeit gelöst.

Ni la séparation du travail et du revenu. Seulement le payer avec payer. Auch nicht die Trennung von Arbeit und Einkommen. Nur das Zahlen mit Zahlen.

Comme effet secondaire Als netter Nebeneffekt taucht ein positif/sympathique, une « monnaie » souveräne "Geld" von unten auf, das als souveraine émerge d'en bas, sans valeur Information wertlos aber auch schwerelos informationnelle mais aussi ist. immatérielle/dépourvue de pesanteur.

Le parallèle entre la monnaie et les marchandises dépréciables est donné. Auch die Parallelität zwischen Geld und sich abnützenden Waren ist gegeben. Valeur symbolique/de signe et valeur Zeichenwert und Sachwert sind parallel. intrinsèque/de chose sont parallèles.

Titrisation, tokenisation, contrats à terme : Verbriefungen, Tokenisierungen, Futures autant de concepts employés par un wären die Begriffe für einen heutigen banquier actuel, mais tellement chargés Banker, sie sind aber geldlich so überladen, d'implications monétaires que l'Autorité dass unweigerlich die BaFin vor der Tür fédérale de surveillance financière steht. Bei einer Informationsverarbeitung allemande (BaFin) est inévitablement sur ohne Geldwert, aber mit Geldwirkung ist le qui-vive/se tient devant la porte. Ce das nicht der Fall. Laufende Konten n'est pas le cas du traitement de können nicht unter l'information, qui n'a pas de valeur Genehmigungsvorbehalt gestellt werden monétaire intrinsèque mais produit un und Kredit geben kann der Kaufmann wem effet monétaire. Les comptes courants ne er traut - es fließt ja kein Geld. peuvent être soumis à approbation et un commerçant peut prêter à qui bon lui semble/en qui il a confiance ; il ne s'écoule aucun argent.

Rudolf Steiner se tient à nous comme Rudolf Steiner steht uns als Leuchtendes exemple éclairant de comment il tente de Beispiel dafür vor, wie er versucht hat, sich



se faire une image de ce qui a lieu dans les sciences. À cela appartient aussi l'économie. Sa bibliothèque contient même un ouvrage d'auto-apprentissage sur la tenue de livre/la comptabilité.

Je joins une liste des ouvrages spécialisés de Rudolf Steiner en économie, que j'ai compilée dans les archives avant que le livre sorte.

Cordialement, Florian

Pièces jointes :

Tenue de livre gigantesque de l'économie mondiale.pdf

Ouvrages spécialisés en économie dans la bibliothèque de R. Steiner.pdf

31 août 2026 - HR

Cher Christoph,

Dans l'objet de ton message, tu as placé « ou peut-être » entre parenthèses avant « droit/propriété ». Et tu places Steiner dans une série avec Budd et Meier sans que nous ayons clarifié ce que Rudolf Steiner pensait lorsqu'il décrivait la monnaie/l'argent comme la tenue de livre volante de l'économie mondiale. La propriété et la comptabilité ne se tiennent certainement pas dans rapport "ou quand même", mais dans un de fond et conséquence, comme tu écris toi-même en bas. La forme de la comptabilité suit la propriété. Si la propriété dans la sphère de la production est achetable, cela engendre un système comptable fictif massif/puissant. Dans cette comptabilité fictive/d'apparence, des valeurs fictives sont constamment enregistrées allant venant. À l'inverse, si les entreprises, les moyens de production, le foncier ou les matières premières sont

ein Bild zu machen, was in den Wissenschaften so los ist. Dazu gehörte auch die Ökonomie. In seiner Bibliothek ist sogar ein Buch über Buchführung im Selbststudium.

Ich hänge einmal eine Aufstellung über Rudolf Steiners Fachliteratur zu Ökonomie an, die ich im Archiv gemacht habe bevor das Buch dazu herauskam.

Gruß Florian

Anhang:

Weltwirtschaft Riesenbuchführung.pdf

Fachliteratur_Oekonomie_Rst.pdf

31.08.2026 - HR

Lieber Christoph,

Du setzt im Betreff in Klammern ein "oder doch" vor Recht / Eigentum. Und Du setzt Steiner in eine Reihe mit Budd und Meier, ohne dass wir geklärt hätten, was Rudolf Steiner meinte, als er das Geld als die fliegende Buchhaltung der Weltwirtschaft bezeichnete. Eigentum und Buchhaltung stehen sicher nicht in einem "oder doch" Verhältnis, sondern in einem von Grund und Folge, wie Du selbst unten schreibst. Aus dem Eigentum folgt die Form der Buchhaltung. Wenn das Eigentum in der Produktionssphäre käuflich ist, hat das zur Folge, dass eine gewaltige Scheinbuchhaltung entsteht. In dieser Scheinbuchhaltung werden unausgesetzt Scheinwerte hin und her gebucht. Sind umgekehrt Betriebe/Produktionsmittel/Grund und Boden/Rohstoffe befreit vom alten Eigentum, also unverkäuflich,



libérés de l'ancienne propriété, c'est-à-dire disparaissent (comme) invendables, toutes les dettes inscrites au passif disparaissent – des dettes qui rendent actuellement la formation de capitaux propres dans l'économie réelle pratiquement impossible ! Une fois la question de la propriété résolue, le capital propre peut se déployer objectivement et l'économie réelle émerge sous une forme purifiée.

Il y aurait encore beaucoup à dire sur tes arguments, notamment concernant les références répétées aux foires commerciales médiévales. Un exemple parmi d'autres : si les marchands consignaient méticuleusement tout, en inscrivant les articles et leurs prix sur des bouts de papier, alors pour moi, il s'agit d'une forme de monnaie fiduciaire au service de l'économie réelle. L'argent-pièces a été remplacée par l'argent-papier. Les deux sont, à mon sens, de la monnaie. Ce n'est donc pas que l'on avait besoin de moins d'argent, mais plutôt que de nouveau chemin dans la fréquentation/le maniement de l'argent ont été développés. (D'ailleurs, les « riches marchands d'Europe » souhaitaient certainement aussi saper quelque peu les droits monétaires/sur les pièces de la noblesse.) À la fin, tu écris, à juste titre selon moi : « Avec cela, cher Heidjer, la question non résolue de la propriété ne l'est évidemment pas. Personne ne prétend sérieusement le contraire, ni Florian, ni moi, ni personne d'autre. » Alors tu ajoutes : « La comptabilité peut toutefois orienter notre perception vers certains processus et leurs effets. Cela inclut les conséquences de la gestion de la propriété telle que nous la pratiquons aujourd'hui. Elle peut donc mener à des prises de conscience qui ouvrent les esprits à de nouvelles idées. Le langage comptable est parlé aujourd'hui. Nous pouvons donc

verschwinden auf der Passivseite der Buchhaltungen alle Schuldenposten, die heute die realwirtschaftliche Eigenkapitalbildung schier unmöglich machen! Ist die Eigentumsfrage gelöst kann das Eigenkapital sich objektiv entfalten und die Realwirtschaft tritt in gereinigter Form hervor.

Zu Deinen Ausführungen wäre noch Einiges zu sagen, vor allem zu dem immer wieder bemühten Rückgriff auf mittelalterliche Handelsmessen. Nur ein Beispiel: Wenn die Kaufleute alles genau aufschrieben, also Warenposten und Preiszahlen auf Zettel schrieben, dann ist das für mich eine Form von Papiergeld im Dienste der Realwirtschaft. Es wurde also Münzgeld durch Papiergeld ersetzt. Beides ist in meinem Verständnis Geld. Es wurde also nicht weniger Geld benötigt, sondern es wurden neue Wege im Umgang mit Geld entwickelt. (Nebenbei: Die "wohlhabenden Kaufleute Europas" wollten sicher auch die Münzrechte der Adelsschicht ein wenig aushebeln.)

Am Schluss schreibst Du aus meiner Sicht zutreffend: "Damit, lieber Heidjer, ist die ungelöste Eigentumsfrage selbstverständlich nicht bewältigt. Das wird auch von niemandem ernstlich behauptet, weder von Florian noch von mir, noch von sonst jemandem." Dann fügst Du hinzu: "Die Buchhaltung kann aber die Wahrnehmung auf bestimmte Vorgänge und deren Wirkungen lenken. So auch darauf, was es für Folgen hat, wenn mit dem Eigentum so umgegangen wird, wie wir es heute tun. Sie kann also zu Einsichten führen, die dann den Menschen für neue Impulse öffnen. Die Sprache der Buchhaltung wird heute gesprochen. Da kann man auch buchhalterisch über die Folgen des Umgangs mit Eigentum



aussi aborder les conséquences de notre gestion de la propriété à l'aide des principes comptables. Les humains sont réceptifs à cette perspective. Ils le sont beaucoup moins, du moins il me semble, lorsqu'on aborde la question de la propriété et qu'ils remarquent qu'on leur en veut à la propriété. »

Or, une très large partie de la population, probablement la majorité, subit sûrement les effets néfastes de l'ancien système romain de propriété. Malheureusement, elle peine à amener cette expérience en concepts. Veux-tu leur amener à tous de la comptabilité ? Je doute qu'expliquer ces effets négatifs par la comptabilité et la compensation puisse susciter une impulsion spirituelle porteuse pour les surmonter, et encore moins pour un renouveau social global. Selon mon expérience, l'essentiel est que la solution à la question de la propriété puisse être trouvée de manière exemplaire, même dans le cadre de petits projets, qui parlent alors d'eux-mêmes. Ces projets, affranchis des contraintes de la propriété privée, mettent en œuvre d'emblée et naturellement une comptabilité telle que décrite précédemment. J'ai moi-même créé un fonds de solidarité pour l'acquisition de terrains et un système comptable associé. Je serais heureux de le présenter à notre groupe. Je considère actuellement que la mission anthroposophique de notre petit groupe est de veiller à ce que nous ne nous divisions pas sur la question secondaire des techniques comptables et de compensation. Ce serait regrettable.

Par conséquent, pour la poursuite des travaux du groupe « Concepts purs en sciences sociales », je propose que nous clarifiions lors de notre prochaine réunion combien de temps nous comptons continuer à aborder ce qui me semble être

sprechen. Dafür sind Menschen heute offen. Nicht offen sind sie, scheint mir jedenfalls, wenn man mit ihnen über das Eigentum sprechen will und sie merken, dass man ihnen ans Eigentum will."

Nun erfährt sicher ein sehr großer, wahrscheinlich der größte Teil der Bevölkerung das negative Wirken des alten römischen Eigentums am eigenen Leibe. Sie können diese Erfahrung aber leider nur sehr unvollkommen auf den Begriff bringen. Willst Du denen allen Buchhaltung beibringen? Ich bezweifle, ob aus dem Erklären dieser negativen Wirkungen mit Buchhaltung und Clearing geistig tragende Impulse für deren Überwindung, geschweige denn für eine gesamtsoziale Erneuerung kommen können. Entscheidend ist in meiner Erfahrung, dass die Lösung der Eigentumsfrage vorbildhaft auch in kleinen Projekten gelingt, die dann für sich sprechen. Diese vom sachherrschaftlichen Eigentum befreiten Projekte praktizieren sofort und selbstverständlich eine Buchhaltung wie oben angedeutet. Ich habe ja selbst einen Solidarfonds zum Freikauf von Grund und Boden und eine entsprechende Buchhaltungstechnik aufgebaut. Ich kann sie gerne in unserem Kreis vorstellen. Die anthroposophische Aufgabe unseres kleinen Kreises sehe ich im Moment darin, dass wir uns nicht in der untergeordneten Frage von Buchhaltungs- und Clearingstechniken auseinander dividieren. Das wäre schade.

Für das weitere Fortkommen des Arbeitskreises "Reine Begriffe in der Sozialwissenschaft" schlage ich deshalb vor, dass wir beim nächsten Mal klären, wie lange wir uns noch mit dem (aus meiner Sicht) "Scheingegensatz" von



une contradiction apparente entre Eigentum und Buchhaltung befassen propriété et comptabilité. Dans ce cas, wollen. Wenn ja, bitte ich um eine Antwort j'aimerais obtenir une réponse à ma auf meine Frage, wie die falschen question : comment les erreurs d'écritures Schuldenposten aus den Passivseiten von comptaibles peuvent-elles disparaître du Unternehmensbilanzen verschwinden passif du bilan d'une entreprise sans que la sollen, ohne vorher die Eigentumsfrage zu question de la propriété soit lösen. Ich persönlich halte es für préalablement résolue ? Personnellement, sinnvoller, die menschenkundlichen, je crois qu'il est plus pertinent d'aborder historischen und geistig-planetarischen les dimensions anthropologiques, Dimensionen (GA 199) der Eigentumsfrage anzufragen. Für die historiques et spirituelles-planétaires (GA 199) de la question de la propriété. historische Dimension lege ich als erstes Concernant la dimension historique, je Studienmaterial das Kapitel über John joins à ce document, à titre de support Locke aus dem Buch von Helmut Rittstieg d'étude initial, le chapitre consacré à John "Eigentum als Verfassungsproblem" bei. Locke dans l'ouvrage d'Helmut Rittstieg, Ich würde mich freuen, wenn alle « La propriété comme problème Teilnehmer diesen kurzen Text lesen. constitutionnel ». Je serais reconnaissant à tous les participants de bien vouloir prendre connaissance de ce court texte.

Cordialement,

Mit herzlichen Grüßen

Heidjer

Heidjer

Pièce jointe : John Locke, extrait de « La propriété comme problème constitutionnel » [...].pdf

Anhang: John Locke aus Eigentum als Verfassungsproblem [...].pdf

1er septembre 2026 - HF

01.09.2026 - HF

Bonjour à tous,

Hallo in die Runde,

Quand j'ai lu ceci :

wenn ich dies lese:

Si les marchands notaient tout précisément, c'est-à-dire les articles et les prix sur des bouts de papier, alors pour moi, il s'agit d'une forme de monnaie fiduciaire au service de l'économie réelle. Les pièces ont été remplacées par le papier-monnaie. Selon moi, les deux sont de la monnaie. Ce n'est donc pas qu'il y avait moins besoin d'argent, mais plutôt que de nouvelles façons de le gérer ont été mises au point.

Wenn die Kaufleute alles genau aufschrieben, also Warenposten und Preiszahlen auf Zettel schrieben, dann ist das für mich eine Form von Papiergeld im Dienste der Realwirtschaft. Es wurde also Münzgeld durch Papiergeld ersetzt. Beides ist in meinem Verständnis Geld. Es wurde also nicht weniger Geld benötigt, sondern es wurden neue Wege im Umgang mit Geld entwickelt.



Dès lors, je me suis demandé quel était l'intérêt de s'intéresser davantage à la notion de « monnaie ».

dann wächst in mir die Frage nach dem Sinn einer weiteren Beschäftigung mit "Geld".

L'enregistrement des ventes se fait sur papier dans deux systèmes comptables distincts, l'un pour le vendeur et l'autre pour l'acheteur.

Das Aufschreiben der Verkäufe findet bei Verkäufer und Käufer auf Papier in zwei verschiedenen Buchführungen statt.

Pour moi, le papier-monnaie serait un bout de papier qui change de propriétaire en circulation entre deux mains.

Papiergeld wäre für mich ein Zettel, der im Umlauf zwischen zwei Händen den Eigentümer wechselt.

Malheureusement, je ne peux pas faire l'équivalence entre les deux. Si Heidjer veut le voir ainsi, soit.

Das kann ich leider nicht gleichsetzen. Wenn Heidjer das für sich so denken will - prima.

Quoi qu'il en soit, je ne vois pas de « contraste/opposition » établi entre propriété et comptabilité ; Ce serait un peu comme la différence entre une partition musicale et le cycle des quintes.

Ich jedenfalls sehe nicht, dass ein "Gegensatz" von Eigentum und Buchhaltung ins Spiel gebracht worden wäre, das wäre so etwas wie der Gegensatz zwischen einem Notenblatt und dem Quintenzirkel.

La question de la propriété n'est pas résolue par les normes comptables ; ce sont plutôt les normes qui s'adaptent à la solution.

Die Eigentumsfrage wird nicht in den Vorschriften der Rechnungslegung gelöst, sondern diese werden der Lösung angepasst.

Bien à vous, Florian

Cheers Florian

1er septembre 2026 - HR

Cher Florian,

Le rapport entre propriété et comptabilité est devenue un point de désaccord, car nous n'arrivons pas à nous entendre sur les priorités au sein de notre groupe. La distinction entre cause et effet (la conception erronée de la propriété conduit à des techniques comptables et monétaires servant les intérêts du pouvoir) a, je l'espère, permis de clarifier la situation. Pour notre groupe de « concepts purs en sciences sociales », mon objectif principal est de parvenir à une compréhension partagée, condition sine qua non de toute action positive dans la vie sociale.

01.09.2026 - HR

Lieber Florian,

das Verhältnis von Eigentum und Buchhaltung ist dadurch als Gegensatz ins Spiel gekommen, dass in unserem Kreis kein gemeinsames Bewusstsein von den Prioritäten hergestellt werden konnte. Durch die Unterscheidung von Grund und Folge (aus dem falschen Eigentumsbegriff folgen machtdienliche Buchhaltungs- und Geldtechniken) ist das jetzt hoffentlich klarer geworden. Für unseren Kreis "reine Begriffe in der Sozialwissenschaft" ist mir das zentrale Ziel, ein gemeinsames Bewusstsein zu erringen, als der Voraussetzung für ein positives Wirken im



Pour moi, les questions comptables sont des questions techniques. À ce titre, elles sont effectivement secondaires ! Ce n'était pas l'avis des autres participants. Je n'ai pas le temps, pour l'instant, d'examiner tous les courriels et les réflexions sur ce sujet. Mais vous savez vous-même qu'il existe de nombreux individus – que j'appelle les « théoriciens monétaires » – qui pensent pouvoir faire progresser la question sociale grâce à une technique monétaire qu'ils ont mise au point. Les représentations de compensation tombent aussi sous cette catégorie à mes yeux lorsqu'elles sont présentées en éludant la question des droits de propriété.

Je vois la tâche spirituelle actuelle, pensée selon l'humanité, comme la réactivation et la revitalisation de la conscience juridique rigide, rendue obsolète et pervertie par l'opposition entre propriété privée et propriété publique. Si tu étudies le texte d'Helmut Rittstieg que je vous ai envoyé, vous y trouverez le passage où l'argent et la propriété étaient assimilés dans la pensée constitutionnelle moderne. Il s'agissait d'une grave erreur spirituelle qui a engendré une impulsion d'opposition spirituelle lourde de conséquences, dont les effets se font encore sentir aujourd'hui ! C'est de là que provient la justification des ambitions de puissance économique des humains penseurs occidentaux. Cette justification fallacieuse a déjà détourné la pensée constitutionnelle anglaise et américaine du respect constant des droits de l'homme au XVIIIe siècle. Aux XVIIIe et XIXe siècles, ces nations occidentales ont ensuite servi de modèles pour les constitutions d'autres peuples.

Buchhaltungsfragen sind für mich technische Fragen. Als solche sind sie in der Tat nachrangig! Für andere Teilnehmer war das nicht so. Ich habe jetzt nicht die Zeit, alle Mails und Formulierungen daraufhin durchzugehen. Du weißt aber selbst, dass die Zahl derer – ich nenne sie – "die Geldtheoretiker" groß ist, die glauben, durch eine von ihnen ausgedachte Geldtechnik die soziale Frage voran bringen zu können. Clearingvorstellungen fallen für mich auch darunter, wenn sie unter Umgehung der Eigentumsproblematik aufgetischt werden.

Ich sehe die menschheitlich gedachte geistige Aufgabe der Gegenwart darin, das erstarrte Rechtsbewusstsein, das durch den Gegensatz von Privat- und Gesellschaftseigentum in eine Sackgasse geraten und verdorben worden ist, wieder lebendig und beweglich zu machen. Wenn Du den von mir verschickten Text von Helmut Rittstieg studierst, wirst Du die Stelle finden, wo im Verfassungsdenken der Neuzeit Geld und Eigentum gleich gesetzt wurden. Das war ein schwerwiegender geistiger Irrtum, der einen folgenschweren geistigen Widersacherimpuls nach sich zog. Das wirkt unvermindert fort! Von hier geht die Rechtfertigung des ökonomischen Machtstreben der westlich denkenden Menschen aus. Diese falsche Rechtfertigung hat das englische und das amerikanische Verfassungsdenken schon im 17. Jahrhundert vom konsequenten Achten der Menschenrechte abgelenkt. Im 18. und 19. Jahrhundert hatten diese westlichen Völker dann Vorbildcharakter für die Verfassungen anderer Völker.

Mais s'il apparaît désormais clairement

Aber wenn jetzt geklärt ist, dass die



que la question de la propriété ne peut être résolue par la seule comptabilité, mais plutôt inversement – que la résolution de la question de la propriété, même dans le cadre de petits projets, permet une compréhension plus large de la comptabilité –, alors je m'en réjouis. L'art de la comptabilité commence lorsque nous parvenons à saisir pleinement la dimension humaine de nos partenaires commerciaux à travers les créances et les dettes. La beauté de la comptabilité (et toute technique est perfectible, après tout) m'est apparue lorsque, libéré de l'idée erronée de propriété foncière, j'ai pu développer et mettre en place une comptabilité partagée pour et entre projets d'habitation.

Eigentumsfrage nicht buchhalterisch gelöst werden kann, sondern umgekehrt, dass die Lösung der Eigentumsfrage auch in kleinen Projekten ein erweitertes Buchhaltungsdenken ermöglicht, dann freut mich das. Buchhaltungskunst beginnt, wenn wir anhand von Forderungen und Verbindlichkeiten den Wirtschaftspartner auch menschlich voll ins Bewusstsein nehmen können. Das Schöne in der Buchhaltung (und jede Technik kann ja auch verschönert werden,) begann für mich, als ich befreit vom falschen Eigentumsdenken gegenüber Grund und Boden die gemeinsame Buchhaltung für und zwischen Wohnprojekten entwickeln und einrichten konnte.

Dans ton courriel, tu soulignes d'emblée une différence importante entre nous : pour moi, l'argent est en effet un concept vaste et global, comme tous les concepts purement concepts. Il englobe toutes les techniques quantitatives permettant d'exprimer et d'accompagner les processus de la vie économique en chiffres. Lorsque je fais de la comptabilité, je pense partant de là en argent, tout comme je pense en argent lorsque j'ai un bout de papier avec un chiffre dessus devant moi

In Deiner Mail deutest Du gleich zu Beginn auf einen wichtigen Unterschied zwischen uns: Für mich ist Geld tatsächlich ein umfassender weiter Begriff, wie alle reinen Begriffe. Er umfasst alle quantitativen Techniken, mit denen Menschen die Prozesse des Wirtschaftsleben in Zahlen ausdrücken und begleiten. Wenn ich Buchhaltung mache, denke ich von hier ausgehend in Geld, genauso wie ich in Geld denke, wenn ich einen Zettel mit einer Zahl drauf vor mir habe.

Cordialement, Heidjer

Viele Grüße, Heidjer

Les annexes et le texte en format .odt en allemand vous trouvez sous le lien suivant :

Die Anhänge und den Text im .odt Format findet ihr unter folgendem Link:

<https://magentacloud.de/s/oXT3Ag3T8wdcAtW>

<https://magentacloud.de/s/oXT3Ag3T8wdcAtW>

Merci à Olaf pour tout le travail de compilation rendant possible cette traduction.

